

**INHOUD  
BENELUX-GERECHTSHOF**

Beslikkingen van het Comité van Ministers tot benoeming van :

- een effectief lid en van diens plaatsvervanger in de Raadgevende Commissie : M (2000) 8 van 15.12.2000
- de plaatsvervangend voorzitter en een lid van de Raadgevende Commissie : M (2002) 1 van 07.02.2002
- een advocaat-generaal en een plaatsvervangend advocaat-generaal : M (2002) 2 van 11.03.2002
- een plaatsvervangend rechter : M (2002) 4 van 17.05.2002

Arresten van :

- 07.06.2002 in de zaak A 98/5 Marca Mode tegen Adidas (merken)
- 29.11.2001 in de zaak A 99/1 Koninklijke KPN Nederland tegen Benelux-Merkenbureau (merken)
- 24.06.2002 in de zaak A 2000/1 INTERGRO tegen INTERBUY (merken)
- 25.06.2002 in de zaak A 2000/3 Vlaams Gewest tegen Jeca (dwangsom)
- 25.06.2002 in de zaak A 2000/4 Vlaams Gewest tegen Philtjens (dwangsom)
- 24.06.2002 in de zaak 2001/1 The Ortho Company tegen White Hall Laboratoria (merken)

Verzoeken om prejudiciële beslissing gedaan bij :

- arrest van de Hoge Raad der Nederlanden inzake Zootjens Beton B.V. tegen Kijlstra B.V., zaak A 2001/2 (merken)
- tussenvonnis van de Politie rechtbank te Gent inzake P. Jooris tegen Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, zaak A 2002/1 (aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen)
- arrest van het Hof van Cassatie van België inzake Benelux-Merkenbureau tegen Vlaamse Toeristenbond, zaak A 2002/2 (merken)

**CONTENU  
COUR DE JUSTICE BENELUX**

Décisions du Comité de Ministres portant nomination :

- d'un membre effectif et de son suppléant à la Commission consultative : M (2000) 8 du 15.12.2000
- du président suppléant et d'un membre à la Commission consultative : M (2002) 1 du 07.02.2002
- d'un avocat général et d'un avocat général suppléant : M (2002) 2 du 11.03.2002
- d'un juge suppléant : M (2002) 4 du 17.05.2002

Arrêts du :

- 07.06.2002 dans l'affaire A 98/5 en cause Marca Mode contre Adidas (marques)
- 29.11.2001 dans l'affaire A 99/1 en cause Koninklijke KPN Nederland contre Bureau Benelux des Marques (marques)
- 24.06.2002 dans l'affaire A 2000/1 en cause INTERGRO contre INTERBUY (marques)
- 25.06.2002 dans l'affaire A 2000/3 en cause la Région flamande contre Jeca (astreinte)
- 25.06.2002 dans l'affaire A 2000/4 en cause la Région flamande contre Philtjens (astreinte)
- 24.06.2002 dans l'affaire 2001/1 en cause The Ortho Company contre White Hall Laboratoria (marques)

Demandes de décision préjudicielle formées par :

- arrêt du Hoge Raad der Nederlanden en cause Zootjens Beton B.V. contre Kijlstra B.V., affaire A 2001/2 (marques)
- jugement avant dire droit du tribunal de police à Gand en cause P. Jooris contre Fonds commun de garantie automobile, affaire A 2002/1 (assurance obligatoire véhicules automoteurs)
- arrêt de la Cour de cassation de Belgique en cause Bureau Benelux des Marques contre Vlaamse Toeristenbond, affaire A 2002/2 (marques)

Het Benelux-Publicatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publicatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publicatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de "**Benelux-Basisteksten**".

Deze bevatten de systematische ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de **Basisteksten bij te werken**, dient men de omslag van het Publicatieblad te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der Basisteksten in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadres van het Publicatieblad en de Basisteksten raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le **Bulletin Benelux** peut également servir à la mise à jour des "**Textes de base Benelux**".

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

**Pour la mise à jour des Textes de base**, il suffit de détacher la couverture du Bulletin et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des Textes de base en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresse du bureau de vente du Bulletin et des Textes de base, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

BENELUX

**Aanwijzingen voor  
het bijwerken der  
BASISTEKSTEN**

**Indications pour  
la mise à jour des  
TEXTES DE BASE**

155<sup>e</sup> aanvulling

2002-1  
10.6.2003

155<sup>e</sup> supplément

<p style="text-align: center;"><b>DEEL 4</b></p> <p>In de rubriek "<i>Benoemingen Hof</i>"  <b>Invoegen</b> : blz. 207/u – 207/x            blz. 299/46 – 299/49</p>	<p style="text-align: center;"><b>TOME 4</b></p> <p>Dans la rubrique "<i>Nominations Cour</i>"  <b>Insérer</b> : p. 207/u – 207/x            p. 299/46 – 299/49</p>
<p style="text-align: center;"><b>DEEL 4/IV bis</b></p> <p><i>Jurisprudentie Hof (II)</i>  <b>Invoegen</b> : blz. 729 – 731a)</p>	<p style="text-align: center;"><b>TOME 4/IV bis</b></p> <p><i>Jurisprudence Cour (II)</i>  <b>Insérer</b> : p. 729 – 731a)</p>
<p style="text-align: center;"><b>WIJZIGINGSBLAADJES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DEEL 4</b></p> <p>In de rubriek "<i>Benoemingen Hof</i>"  <b>Vervangen</b> : oranje schutblad            blz. 201 – 207            blz. 207c) – 207l)            blz. 207o) – 207r)</p> <p>In de rubriek "<i>Samenstelling Hof</i>"  <b>Vervangen</b> : blz. 1</p>	<p style="text-align: center;"><b>FEUILLETS MODIFIES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>TOME 4</b></p> <p>Dans la rubrique "<i>Nominations Cour</i>"  <b>Remplacer</b> : intercalaire orange            p. 201 – 207            p. 207c) – 207l)            p. 207o) – 207r)</p> <p>Dans la rubrique "<i>Composition Cour</i>"  <b>Remplacer</b> : p. 1</p>
<p style="text-align: center;"><b>DEEL 4/II</b></p> <p>In de rubriek "<i>Dwangsom</i>"  <b>Vervangen</b> : blz. 39</p>	<p style="text-align: center;"><b>TOME 4/II</b></p> <p>Dans la rubrique "<i>Astreinte</i>"  <b>Remplacer</b> : p. 39</p>
<p style="text-align: center;"><b>DEEL 4/IV</b></p> <p><i>Jurisprudentie Hof</i>  <b>Vervangen</b> : blz. I – VI</p>	<p style="text-align: center;"><b>TOME 4/IV</b></p> <p><i>Jurisprudence Cour</i>  <b>Remplacer</b> : p. I – VI</p>

<p style="text-align: center;"><b>DEEL 4/IV bis</b></p> <p><i>Jurisprudentie Hof (II)</i>  <b>Vervangen</b> : blz. I - VI  blz. 722 - 724 a) door 722 - 724b)  blz. 726 - 728a) door 726 - 728b)</p>	<p style="text-align: center;"><b>TOME 4/IV bis</b></p> <p><i>Jurisprudence Cour (II)</i>  <b>Remplacer</b> : p. I - VI  p. 722 - 724a) par 722 - 724b)  p. 726 - 728a) par 726 - 728b)</p>
<p style="text-align: center;"><b>DEEL V</b></p> <p>In de rubriek "<i>Warenmerken</i>"  Eenvormige wet  <b>Vervangen</b> : blz. 24 (fr.) - 24a)  Wijz. Protoc. "<i>Merken</i>"  <b>Vervangen</b> : blz. 93 (fr.) - 97 (nl.)</p>	<p style="text-align: center;"><b>TOME V</b></p> <p>Dans la rubrique "<i>Marques de produits</i>"  Loi uniforme  <b>Remplacer</b> : p. 24 (fr.) - 24a)  Protoc. Modif. "<i>Marques</i>"  <b>Remplacer</b> : p. 93 (fr.) - 97 (nl.)</p>
<p style="text-align: center;"><b>DEEL 6/IV</b></p> <p><i>Inhoudsopgave</i> :  <b>Vervangen</b> : blz. 1.24 (fr) - II.1 (nl.)</p>	<p style="text-align: center;"><b>TOME 6/IV</b></p> <p><i>Table des matières</i> :  <b>Remplacer</b> : p. 1.24 (fr) - II.1 (nl.)</p>

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave !

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments !

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL  
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES

**BESCHIKKING**  
**VAN HET COMITE VAN MINISTERS VAN DE**  
**BENELUX ECONOMISCHE UNIE**  
**VAN 15 DECEMBER 2000**  
**TOT BENOEMING VAN EEN EFFECTIEF LID EN VAN**  
**DIENS PLAATSVERVANGER IN DE RAADGEVENDE COMMISSIE**

**M (2000) 8**

*(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)*

---

**DECISION**  
**DU COMITE DE MINISTRES DE**  
**L'UNION ECONOMIQUE BENELUX**  
**DU 15 DECEMBRE 2000**  
**PORTANT NOMINATION D'UN MEMBRE EFFECTIF ET DE**  
**SON SUPPLEANT A LA COMMISSION CONSULTATIVE**

**M (2000) 8**

*(entrée en vigueur le jour de sa signature)*

**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers van de**  
**Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van een effectief lid en van**  
**diens plaatsvervanger in de Raadgevende Commissie**

**M (2000) 8**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 8 van het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van het Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1969,

Overwegende dat mevrouw R. FOU CART, Belgisch effectief lid van de Raadgevende Commissie, en de heer P. DURAY, plaatsvervangend lid, niet meer aan de in evengenoemd artikel 8 gestelde voorwaarde voldoen,

Op voorstel van de voorzitter van de Belgische delegatie in het Comité van Ministers,  
Heeft het volgende beslist :

**Artikel 1**

De heer J. DEVADDER, Directeur-generaal a.i. bij het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking van België wordt benoemd tot effectief lid van de Raadgevende Commissie.

De heer J. MEULEMAN, Adjunct-adviseur bij de Juridische dienst van hetzelfde departement wordt benoemd tot plaatsvervangend lid.

**Artikel 2**

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 15 december 2000.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.J. van AARTSEN

**DECISION**  
**du Comité de Ministres de**  
**l'Union économique Benelux**  
**portant nomination d'un membre effectif et de**  
**son suppléant à la Commission consultative**

**M (2000) 8**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 8 du Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service de l'Union économique Benelux, signé à La Haye, le 29 avril 1969,

Considérant que Madame R. FOUART, membre belge effectif de la Commission consultative et Monsieur P. DURAY, membre suppléant, ne remplissent plus la condition exigée par l'article 8 cité ci-dessus,

Sur proposition du Président de la délégation belge au Comité de Ministres,

A pris la décision suivante :

**Article 1<sup>er</sup>**

Monsieur J. DEVADDER, Directeur général a.i. au Ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale de la Belgique est nommé membre effectif de la Commission consultative.

Monsieur J. MEULEMAN, Conseiller adjoint au service juridique du même département est nommé membre suppléant.

**Article 2**

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature,

FAIT à La Haye, le 15 décembre 2000.

Le Président du Comité de Ministres,

J.J. van AARTSEN

**BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE  
VAN 7 FEBRUARI 2002  
TOT BENOEMING VAN DE PLAATSVERVANGEND  
VOORZITTER EN VAN EEN LID VAN DE  
RAADGEVENDE COMMISSIE “RECHTSBESCHERMING  
VAN DE PERSONEN IN DIENST VAN DE  
BENELUX ECONOMISCHE UNIE”**

**M (2002) 1**

*(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)*

---

**DECISION  
DU COMITÉ DE MINISTRES  
DE L'UNION ÉCONOMIQUE BENELUX  
DU 7 FEVRIER 2002  
PORTANT NOMINATION DU PRÉSIDENT SUPPLÉANT  
ET D'UN MEMBRE À LA COMMISSION CONSULTATIVE  
“PROTECTION JURIDICTIONNELLE  
DES PERSONNES AU SERVICE DE L'UNION  
ÉCONOMIQUE BENELUX”**

**M (2002) 1**

*(entrée en vigueur le jour de sa signature)*



**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers**  
**van de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van de plaatsvervangend**  
**voorzitter en van een lid van de**  
**Raadgevende Commissie “Rechtsbescherming**  
**van de personen in dienst van de**  
**Benelux Economische Unie”**

**M (2002) 1**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 8 van het Aanvullend Protocol bij het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof inzake de rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1969,

Overwegende dat de heer H. BEKKER op 27 maart 2001 zijn ontslag heeft ingediend als plaats-ervangend voorzitter van de Raadgevende Commissie “Ambtenarenrechtspraak”,

Op voordracht van de Nederlandse Minister van Justitie,

Heeft het volgende beslist :

**Artikel 1**

Aan de heer H. BEKKER wordt ontslag verleend uit zijn functie als plaatsvervangend voorzitter van de Raadgevende Commissie “Ambtenarenrechtspraak”.

**Artikel 2**

De heer W. van den BRINK, Nederlands lid van de Raadgevende Commissie “Ambtenarenrechtspraak” wordt benoemd tot plaatsvervangend voorzitter van genoemde Commissie.

**Artikel 3**

De heer H.A.A.G. VERMEULEN, coördinerend vice-president van de Centrale Raad van Beroep, wordt benoemd tot lid van de Raadgevende Commissie “Ambtenarenrechtspraak”.

**Artikel 4**

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

GEDAAN te 's-Gravenhage, op 7 februari 2002.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.J. van AARTSEN

**DECISION**  
**du Comité de Ministres**  
**de l'Union économique Benelux**  
**portant nomination du président suppléant**  
**et d'un membre à la Commission consultative**  
**"Protection juridictionnelle**  
**des personnes au service de l'Union**  
**économique Benelux"**

**M (2002) 1**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 8 du Protocole additionnel au Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux concernant la protection juridictionnelle des personnes au service de l'Union économique Benelux, signé à La Haye le 29 avril 1969,

Considérant la démission offerte le 27 mars 2001 par Monsieur H. BEKKER en tant que président suppléant de la Commission consultative "Protection juridictionnelle",

Sur proposition du Ministre de la Justice des Pays-Bas,

A pris la décision suivante :

**Article 1<sup>er</sup>**

Démission de ses fonctions de président suppléant de la Commission consultative "Protection juridictionnelle" est accordée à Monsieur H. BEKKER.

**Article 2**

Monsieur W. van den BRINK, membre néerlandais de la Commission consultative "Protection juridictionnelle", est nommé président suppléant de ladite Commission.

**Article 3**

Monsieur H.A.A.G. VERMEULEN, vice-président coordinateur du Centrale Raad van Beroep, est nommé membre effectif de la Commission "Protection juridictionnelle".

**Article 4**

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

FAIT à La Haye, le 7 février 2002.

Le Président du comité de Ministres,

J.J. van AARTSEN

**BESCHIKKING**  
**VAN HET COMITE VAN MINISTERS**  
**VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE**  
**VAN 11 MAART 2002**  
**TOT BENOEMING VAN EEN ADVOCaat-GENERAAL**  
**EN EEN PLAATSVERVANGEND ADVOCaat-GENERAAL**  
**BIJ HET BENELUX-GERECHTSHOF**

**M (2002) 2**

*(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)*

---

**DECISION**  
**DU COMITÉ DE MINISTRES**  
**DE L'UNION ÉCONOMIQUE BENELUX**  
**DU 11 MARS 2002**  
**PORTANT NOMINATION D'UN AVOCAT GÉNÉRAL ET**  
**D'UN AVOCAT GÉNÉRAL SUPPLÉANT À LA**  
**COUR DE JUSTICE BENELUX**

**M (2002) 2**

*(entrée en vigueur le jour de sa signature)*

**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers**  
**van de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van een advocaat-generaal**  
**en een plaatsvervangend advocaat-generaal**  
**bij het Benelux-Gerechtshof**

**M (2002) 2**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd,

Overwegende dat het Comité van Ministers op 15 januari 2002 akte heeft verleend van het ontslag met ingang van 16 februari 2002 van de heer mr M.R. Mok als advocaat-generaal bij het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Minister van Justitie van Nederland,

Heeft het volgende beslist :

**Artikel 1**

De heer mr L. Strikwerda, plaatsvervangend advocaat-generaal bij het Benelux-Gerechtshof wordt benoemd tot advocaat-generaal bij genoemd Hof.

**Artikel 2**

De heer mr F.F. Langemeijer, advocaat-generaal bij de Hoge Raad der Nederlanden, wordt benoemd tot plaatsvervangend advocaat-generaal bij het Benelux-Gerechtshof.

**Artikel 3**

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van ondertekening.

GEDAAN te Den Haag, op 11 maart 2002.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.J. van AARTSEN

**DECISION**  
**du Comité de Ministres**  
**de l'Union économique Benelux**  
**portant nomination d'un avocat général et**  
**d'un avocat général suppléant à la**  
**Cour de Justice Benelux**

**M (2002) 2**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles le 23 novembre 1984,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 15 janvier 2002 de la démission, avec effet au 16 février 2002, de Monsieur M.R. Mok de ses fonctions d'avocat général à la Cour de Justice Benelux,

Sur la proposition du Ministre de la Justice des Pays-Bas,

A pris la décision suivante :

**Article 1<sup>er</sup>**

Monsieur L. Strikwerda, avocat général suppléant à la Cour de Justice Benelux, est nommé avocat général à ladite Cour.

**Article 2**

Monsieur F.F. Langemeijer, avocat général au "Hoge Raad der Nederlanden", est nommé avocat général suppléant à la Cour de Justice Benelux.

**Article 3**

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

FAIT à La Haye, le 11 mars 2002.

Le Président du Comité de Ministres,

J.J. van AARTSEN

**BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN DE BENELUX ECONOMISCHE UNIE  
VAN 17 MEI 2002  
TOT BENOEMING VAN EEN PLAATSVERVANGEND  
RECHTER IN HET BENELUX-GERECHTSHOF**

**M (2002) 4**

*(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)*

---

**DECISION  
DU COMITÉ DE MINISTRES  
DE L'UNION ÉCONOMIQUE BENELUX  
DU 17 MAI 2002  
PORTANT NOMINATION D'UN JUGE SUPPLÉANT À LA  
COUR DE JUSTICE BENELUX**

**M (2002) 4**

*(entrée en vigueur le jour de sa signature)*

**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers**  
**van de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van een plaatsvervangend**  
**rechter in het Benelux-Gerechtshof**

**M (2002) 4**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd,

Overwegende dat het Comité van Ministers op 22 januari 2002 akte heeft verleend van het ontslag, met ingang van 1 september 2002, van de heer Th. Verheyden als plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Minister van Justitie van België,

Heeft het volgende beslist :

**Artikel 1**

De heer Cl. Parmentier, raadsheer in het Hof van Cassatie, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof.

**Artikel 2**

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van ondertekening.

GEDAAN te Den Haag, op 17 mei 2002.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.J. van AARTSEN

**DECISION**  
**du Comité de Ministres**  
**de l'Union économique Benelux**  
**portant nomination d'un juge suppléant à la**  
**Cour de Justice Benelux**

**M (2002) 4**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1<sup>er</sup> et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles le 23 novembre 1984,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 22 janvier 2002 de la démission, avec effet au 1<sup>er</sup> septembre 2002, de Monsieur Th. Verheyden de ses fonctions de juge suppléant à la Cour de Justice Benelux,

Sur la proposition du Ministre de la Justice de Belgique,

A pris la décision suivante :

**Article 1<sup>er</sup>**

Monsieur Cl. Parmentier, Conseiller à la Cour de cassation, est nommé juge suppléant à la Cour de Justice Benelux.

**Article 2**

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

FAIT à La Haye, le 17 mai 2002.

Le Président du Comité de Ministres,

J.J. van AARTSEN



**BENELUX-GERECHTSHOF**  
**Zaak A 2001/2**  
**ZOONTJENS BETON B.V.**  
**tegen**  
**KIJLSTRA B.V.**

---

**COUR DE JUSTICE BENELUX**  
**Affaire A 2001/2**  
**ZOONTJENS BETON B.V.**  
**contre**  
**KIJLSTRA B.V.**

**Verzoek om een prejudiciële beslissing,  
gedaan bij arrest van de Hoge Raad der Nederlanden  
inzake Zoontjens Beton B.V. tegen Kijlstra B.V.  
(Zaak A 2001/2)**

De Hoge Raad der Nederlanden, Eerste Kamer, heeft bij een in bovengenoemde zaak gewezen arrest van 30 november 2001 - ontvangen ter griffie van het Benelux-Gerechthof op 3 december 2001 - dit Hof verzocht uitspraak te doen over de navolgende vragen van uitleg met betrekking tot de Eenvormige Beneluxwet op de merken (BMW) :

"1. Moet art. 11 BMW, zoals die bepaling tot 1 januari 1996 luidde, aldus worden uitgelegd dat voor de toewijsbaarheid van een vordering van een gebruiker van een merk die niet de houder van dat merk is, tot vergoeding van de schade als gevolg van door derden op dat merk gemaakte inbreuk vereist is dat ten tijde van de inbreuk een schriftelijke licentie of daarmee vergelijkbare titel bestaat waaraan de betrokkene het recht om het merk te gebruiken ontleent, en dat van deze schriftelijke titel aantekening is gedaan in het Benelux merkenregister ?

2. Indien vraag 1 bevestigend zou moeten worden beantwoord, kan dan, ingeval niet aan de in die vraag bedoelde vereisten is voldaan, niettemin een vordering van een gebruiker van een merk die niet de houder van dat merk is, tot vergoeding van schade als gevolg van inbreuken op dat merk toewijsbaar zijn, als zich in een geval als het onderhavige omstandigheden voordoen op grond waarvan kan worden aangenomen dat de partij tegen wie de desbetreffende vordering is gericht, niet in enig belang is benadeeld door het feit dat ten tijde van de inbreuk geen aantekening van een licentie of een daarmee vergelijkbare titel in het Benelux merkenregister had plaatsgevonden ?"

\*  
\* \*

TRADUCTION

**Demande de décision préjudicielle,  
formée par arrêt du Hoge Raad der Nederlanden,  
en cause Zoontjens Beton B.V. contre Kijlstra B.V.  
(Affaire A 2001/2)**

Par un arrêt du 30 novembre 2001 rendu dans la cause susdite et parvenu au greffe de la Cour de Justice Benelux le 3 décembre 2001, le Hoge Raad der Nederlanden, première chambre, a invité la Cour Benelux à se prononcer sur les questions d'interprétation suivantes concernant la Loi uniforme Benelux sur les marques (LBM) :

"1. L'article 11 de la LBM, telle que cette disposition était libellée jusqu'au 1<sup>er</sup> janvier 1996, doit-il être interprété en ce sens que pour pouvoir accueillir la demande de l'utilisateur d'une marque, qui n'en est pas le titulaire, tendant à obtenir la réparation du dommage subi du fait de l'atteinte portée à cette marque par des tiers, il est requis qu'au moment de l'atteinte, il existe une licence écrite ou un titre comparable duquel l'intéressé tient le droit d'utiliser la marque et que ce titre écrit a été acté dans le registre des marques Benelux?

2. Si la question 1 devait appeler une réponse affirmative, peut-on néanmoins, dans l'hypothèse où les conditions visées dans cette question ne sont pas remplies, accueillir la demande de l'utilisateur d'une marque, qui n'en est pas le titulaire, tendant à obtenir la réparation du dommage subi du fait d'atteintes portées à cette marque, si, dans un cas comme celui de l'espèce, des circonstances permettent d'admettre que la partie contre laquelle la demande est dirigée, n'est lésée dans aucun de ses intérêts par le fait qu'à l'époque de l'atteinte le registre des marques Benelux ne renseignait aucune licence ou titre comparable ?"

\*  
\* \* \*

**BENELUX-GERECHTSHOF**  
**Zaak A 2002/1**  
**JOORIS**  
tegen  
**MOTORWAARBORGFONDS**

---

**COUR DE JUSTICE BENELUX**  
**Affaire A 2002/1**  
**JOORIS**  
contre  
**FONDS COMMUN DE GARANTIE AUTOMOBILE**

**Verzoek om een prejudiciële beslissing,  
gedaan bij tussenvonnissen van de Politierechtbank te Gent  
inzake P. Jooris tegen Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds  
(Zaak A 2002/1)**

De Politierechter te Gent heeft bij een in bovengenoemde zaak gewezen tussenvonnissen van 15 april 2002 - ontvangen ter griffie van het Benelux-Gerechtshof op 22 april 2002 - dit Hof verzocht uitspraak te doen over de navolgende vraag van uitleg met betrekking tot de Gemeenschappelijke Bepalingen horende bij de Benelux-Overeenkomst van 24 mei 1966 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (WAM) :

"Dient de WAM-verzekeraar op basis van art. 2, §1 van de Wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen in samenlezing met art. 3, § 1 van de Gemeenschappelijke Bepalingen horende bij de Benelux-Overeenkomst van 24 mei 1966 de door de derde (eerste comparante) geleden schade te vergoeden nu te dezen de schade door de verzekerde werd veroorzaakt terwijl hij een bromfiets aan de hand leidde en de schade werd veroorzaakt door een contact tussen het voertuig van de derde benadeelde en de persoon van de verzekerde die de bromfiets aan de hand leidde zonder dat er een contact was met de aan de hand geleide bromfiets zelf ?".

\*  
\*   \*  
\*

TRADUCTION

**Demande de décision préjudicielle,  
formée par jugement avant dire droit du tribunal de police à Gand,  
en cause P. Jooris contre Fonds commun de garantie automobile  
(Affaire A 2002/1)**

Par un jugement avant dire droit du 15 avril 2002 rendu dans la cause susdite et parvenu au greffe de la Cour de Justice Benelux le 22 avril 2002, le juge de police à Gand a invité la Cour Benelux à se prononcer sur la question d'interprétation suivante concernant les Dispositions communes annexées à la Convention Benelux du 24 mai 1966 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs (RC auto) :

"En vertu de l'article 2 , § 1<sup>er</sup>, de la loi du 21 novembre 1989 concernant l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs, combiné à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, des Dispositions communes annexées à la Convention Benelux du 24 mai 1966, l'assureur RC auto est-il tenu de réparer le dommage causé par le tiers (première comparante) dès lors qu'en l'espèce le dommage a été causé par l'assuré alors qu'il conduisait un cyclomoteur à la main et que le dommage a été causé par un contact entre le véhicule du tiers lésé et la personne de l'assuré qui conduisait le cyclomoteur à la main sans qu'il y ait eu un contact avec le cyclomoteur conduit à la main ?"

\*  
\*   \*  
\*

**BENELUX-GERECHTSHOF**  
**Zaak A 2002/2**  
**BENELUX-MERKENBUREAU**  
**tegen**  
**VLAAMSE TOERISTENBOND**

---

**COUR DE JUSTICE BENELUX**  
**Affaire A 2002/2**  
**BUREAU BENELUX DES MARQUES**  
**contre**  
**VLAAMSE TOERISTENBOND**

**Verzoek om een prejudiciële beslissing,  
gedaan bij arrest van het Hof van Cassatie van België  
inzake Benelux-Merkenbureau  
tegen Vlaamse Toeristenbond  
(Zaak A 2002/2)**

Het Hof van Cassatie van België, Eerste Kamer, heeft bij een in bovengenoemde zaak gewezen arrest van 27 juni 2002 - ontvangen ter griffie van het Benelux-Gerechtshof op 1 juli 2002 - dit Hof verzocht uitspraak te doen over de navolgende vragen van uitleg met betrekking tot de Eenvormige Beneluxwet op de merken (BMW) :

"1. Moeten de artikelen 6bis en 6ter BMW aldus worden uitgelegd dat het Hof van Beroep te Brussel, het Gerechtshof te 's-Gravenhage en het Cour d'appel van Luxemburg slechts een bevel tot inschrijving van een merk mogen geven voor bepaalde waren of diensten van een klasse in zoverre het BMB, na het onderzoek bepaald bij artikel 6bis, ook een beslissing heeft genomen in verband met die bepaalde waren of diensten en niet alleen een beslissing heeft genomen die dezelfde volledige klasse aanbelangde ?

2. Indien het antwoord op deze vraag ontkennend is en het hof van beroep ongeacht de voor het BMB aangevoerde middelen volledig het gedeponeerde teken kan toetsen aan de in artikel 6bis, vermelde criteria, moet artikel 6ter BMW aldus worden uitgelegd dat de in de eerste vraag genoemde rechterlijke overheden de regels van het nationale burgerlijke procesrecht moeten of mogen volgen in de uitvoering van hun taak, inzonderheid bij de bepaling van de omvang van hun recht op toetsing, bij de bepaling van hun bevoegdheid het proces te leiden en bij de concretisering van het recht van verdediging van de partijen ?"

\*  
\* \* \*



TRADUCTION

**Demande de décision préjudicielle,  
formée par arrêt de la Cour de cassation de Belgique,  
en cause Bureau Benelux des Marques contre Vlaamse Toeristenbond  
(Affaire A 2002/2)**

Par un arrêt du 27 juin 2002 rendu dans la cause susdite et parvenu au greffe de la Cour de Justice Benelux le 1er juillet 2002, la Cour de cassation de Belgique, première chambre, a invité la Cour Benelux à se prononcer sur les questions d'interprétation suivantes concernant la Loi uniforme Benelux sur les marques (LBM) :

"1. Les articles 6bis et 6ter de la LBM doivent-ils être interprétés en ce sens que la cour d'appel de Bruxelles, le Gerechtshof de La Haye et la cour d'appel de Luxembourg ne peuvent donner un ordre d'enregistrer une marque pour des produits ou services déterminés d'une classe que dans la mesure où le BBM, après l'examen défini à l'article 6bis, a pris lui aussi une décision en rapport avec ces produits ou services et n'a pas seulement pris une décision qui intéressait la même classe dans son intégralité ?

2. Si la réponse à cette question est négative et que la cour d'appel, sans égard aux moyens présentés devant le BBM, peut examiner intégralement le signe déposé au regard des critères mentionnés à l'article 6bis, l'article 6ter de la LBM doit-il être interprété en ce sens que les autorités judiciaires visées dans la première question doivent ou peuvent suivre les règles du droit national de la procédure civile dans l'exécution de leur mission, en particulier pour déterminer l'étendue de leur droit de contrôle, pour déterminer leur pouvoir de diriger le procès et pour concrétiser le droit de la défense des parties ?"

\*  
\* \*

**WIJZIGINGSBLADEN**

**van reeds vroeger verschenen afleveringen  
der Basisteksten**

---

**FEUILLETS MODIFIES**

**des suppléments des Textes de base  
parus antérieurement**

**BENOEMINGEN :**

- **BENELUX-GERECHTSHOF**
- **RAADGEVENDE COMMISSIES**

blz. 200 e.v.

---

**NOMINATIONS :**

- **COUR DE JUSTICE BENELUX**
- **COMMISSIONS CONSULTATIVES**

p. 200 et suivantes



In deze bladzijden waren de Beschikkingen M (74) 2, 3 en 5 van het Comité van Ministers tot benoeming van leden van het Benelux-Gerechtshof c.q. de Raadgevende Commissie “Rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie” opgenomen.

Daar genoemde Beschikkingen betrekking hebben op personen die geen lid meer zijn van genoemde organen, zijn ze uit dit boekdeel gelicht.

\*  
\*   \*  
\*

Ces pages reprenaient les Décisions M (74) 2, 3 et 5 du Comité de Ministres portant nomination de membres de la Cour de Justice Benelux et de membres de la Commission consultative “Protection juridictionnelle des personnes au service de l’Union économique Benelux”.

Etant donné que lesdites Décisions concernent des personnes qui ne sont plus membres de ces institutions, elles ne figurent plus dans ce tome.

In deze bladzijden was een aantal Beschikkingen van het Comité van Ministers tot benoeming van leden van de Raadgevende Commissie "Rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie" opgenomen.

Het betreft met name de Beschikkingen M (84) 3, M (84) 19, M (88) 12, M (89) 12 en M (89) 13.

Daar genoemde Beschikkingen betrekking hebben op personen die geen lid meer zijn van de Raadgevende Commissie, zijn ze uit dit boekdeel gelicht.

\*  
\*   \*  
\*

Ces pages reprenaient un certain nombre de Décisions du Comité de Ministres portant nomination de membres de la Commission consultative "Protection juridictionnelle des personnes au service de l'Union économique Benelux".

Il s'agit des Décisions M (84) 3, M (84) 19, M (88) 12, M (89) 12 et M (89) 13.

Etant donné que lesdites Décisions concernent des personnes qui ne sont plus membres de la Commission consultative, elles ne figurent plus dans ce tome.

In deze bladzijden was een aantal Beschikkingen van het Comité van Ministers tot benoeming van leden van de Raadgevende Commissie “Rechtsbescherming van de personen in dienst van de Benelux Economische Unie” opgenomen.

Het betreft met name de Beschikkingen M (95) 2 en M (96) 4.

Daar genoemde Beschikkingen betrekking hebben op personen die geen lid meer zijn van de Raadgevende Commissie, zijn ze uit dit boekdeel gelicht.

\*  
\* \* \*

Ces pages reprenaient un certain nombre de Décisions du Comité de Ministres portant nomination de membres de la Commission consultative “Protection juridictionnelle des personnes au service de l’Union économique Benelux”.

Il s’agit des Décisions M (95) 2 et M (96) 4.

Etant donné que lesdites Décisions concernent des personnes qui ne sont plus membres de la Commission consultative, elles ne figurent plus dans ce tome.

02.09.2002

**SAMENSTELLING VAN HET BENELUX-GERECHTSHOF  
COMPOSITION DE LA COUR DE JUSTICE BENELUX**

22.03.2001 - 21.03.2004

ZETEL - SIÈGE

1. De heer W.J.M. DAVIDS, president (NL)
2. Monsieur R. GRETSCH, premier vice-président (L)
3. Monsieur P. MARCHAL, second vice-président (B)

1. Monsieur J. JENTGEN, juge (L)
2. Monsieur M. LAHOUSSE, juge (B)
3. De heer P. NELEMAN, rechter (NL)
4. De heer I. VEROUGSTRAETE, rechter (B)
5. Mevrouw G.G. van ERP TAALMAN KIP-NIEUWENKAMP, rechter (NL)
6. Monsieur R. SCHMIT, juge (L)

1. De heer D.H. BEUKENHORST, plv. rechter (NL)
2. De heer E. FORRIER, plv. rechter (B)
3. Madame M.-P. ENGEL, juge suppléant (L)
4. De heer A. HAMMERSTEIN, plv. rechter (NL)
5. Monsieur F. FISCHER, juge suppléant (B)
6. Mevrouw A.M.J. van BUCHEM-SPAPENS, plv. rechter (NL)
7. Mevrouw G. BOURGEOIS, plv. rechter (B)
8. Madame L. MOUSEL, juge suppléant (L)
9. Monsieur Cl. PARMENTIER, juge suppléant (B)

PARKET - PARQUET

1. De heer J. du JARDIN, eerste advocaat-generaal (B)
  2. Monsieur N. EDON, avocat général (L)
  3. De heer L. STRIKWERDA, advocaat-generaal (NL)
- 
1. Monsieur J.-F. LECLERCQ, avocat général suppléant (B)
  2. Monsieur G. WIVENES, avocat général suppléant (L)
  3. De heer F.F. LANGEMEIJER, plv. advocaat-generaal(NL)

GRIFFIE - GREFFE

Monsieur C. DEJONGE, greffier en chef suppléant (B)



Raadpleeg de boekdelen Jurisprudentie van het Benelux-Gerechtshof.

Consultez les tomes Jurisprudence de la Cour de Justice Benelux.

*Strekking van de Overeenkomst*  
*Portée de la Convention*

A 81/3	-	11.V.1982	-	p. 580
A 81/6	-	11.V.1982	-	p. 593
A 96/4	-	12.XII.1997	-	p. 713

*Art. 3 - Overeenkomst*  
*Art. 3 - Convention*

A 96/3	-	20.X.1997	-	p. 712
--------	---	-----------	---	--------

*Art. 4 - Overeenkomst*  
*Art. 4 - Convention*

A 78/3	-	25.V.1979	-	p. 537
--------	---	-----------	---	--------

*Eenvormige wet in het algemeen*  
*Loi uniforme en général*

A 94/4	-	12.II.1996	-	p. 705
--------	---	------------	---	--------

*Art. 1 - Eenvormige wet*  
*Art. 1 - Loi uniforme*

A 81/1	-	09.VII.1981	-	p. 571
A 81/3	-	11.V.1982	-	p. 580
A 81/6	-	11.V.1982	-	p. 593
A 83/3	-	02.IV.1984	-	p. 637
A 84/3	-	05.VII.1985	-	p. 641
A 87/1	-	01.VII.1988	-	p. 651
A 90/1	-	06.II.1992	-	p. 676
A 91/4	-	17.XII.1992	-	p. 686
A 92/4	-	29.XI.1993	-	p. 692
A 96/1	-	12.V.1997	-	p. 710
A 96/4	-	19.XII.1997	-	p. 713
A 97/3	-	17.XII.1998	-	p. 717
A 2000/3-	-	25.VI.2002	-	p. 726
A 2000/4-	-	25.VI.2002	-	p. 727

*Art. 3*

A 82/8	-	14.IV.1983	-	p. 631
--------	---	------------	---	--------

*Art. 4*

A 84/5	-	25.IX.1986	-	p. 643
A 85/2	-	09.III.1987	-	p. 645
A 91/2	-	15.IV.1992	-	p. 684
A 94/3	-	12.II.1996	-	p. 704
A 97/2	-	25.V.1999	-	p. 716

COUR DE JUSTICE BENELUX-GERECHTSHOF

A. Prejudiciële zaken – Deel : Jurispr.

A. Affaires préjudicielles – Tome : Jurispr.

Zaak Affaire	Inzake En cause	Nationale rechter Jurisdiction nat.	Betr. Objet *)	Uitspraak Prononcé	Blz. Page
A 74/1	Colgate-Palmolive/Bols	Hoge Raad	1	01.03.75	500
A 76/1	Centrafarm/Beecham	Arr. Rotterdam	1	09.02.77	505
A 76/2	ADG-Sieben/Leeferinck	Hof Arnhem	1	09.03.77	509
A 77/1	van Kempen/Van de Wouwe	Hoge Raad	1	13.06.77	514
A 77/2	Dejaiffe-Dubois/Preval	Comm. Bruxelles	1	09.02.78	516
A 77/3	Mönlycke-Schagen/Satoma	Hoge Raad	1	01.06.78	520
A 78/1	Vreeland/National Foods	Hof Amsterdam	1	25.05.79	524
A 78/2	Pfizer/Meditex	Arr. Den Bosch	1	06.07.79	532
A 78/3	van der Graaf/Agio	Arr. Amsterdam	2	25.05.79	537
A 79/1	Josi/General Accident	Cass. België	3	16.04.80	542
A 80/1	Turmac/Reynolds	Hoge Raad	1	27.01.81	546
A 80/2	Etat belge/Mouffe	Cass. Belgique	3	19.01.81	553
A 80/3	Fertero/ Ritter	Comm. Bruxelles	1	19.01.81	559
A 80/4	Turbo-Wax/Schoemaker	Kooph. Antwerpen	1	19.01.81	564
A 80/5	Mutual.soc./Royale Belge	Cass. Belgique	3	09.07.81	567
A 81/1	Geers/Scholten	Hof Amsterdam	2	09.07.81	571
A 81/2	Van Hootegem/Waarborgfonds	Cass. België	3	22.12.81	576
A 81/3	Ladan/De Bruin	Hoge Raad	2	11.05.82	580
A 81/4	Wrigley/Benzon	Hoge Raad	1	05.10.82	584
A 81/5	Hagens-Jacobs/Niemeyer	Hoge Raad	1	29.06.82	589
A 81/6	Wassenburg/Petit	Hoge Raad	2	11.05.82	593
A 82/1	R.S.L./Chrompack	Kooph. Antwerpen	1	02.02.83	598
A 82/2	Nijs/Ciba Geigy	Hof Den Haag	1	09.07.84	602
A 82/3	Haaglanden/Gist-Brocades	Hof Den Haag	1	09.07.84	605
A 82/4	Lenglet/Royale Belge	Cass. Belgique	3	20.05.83	607
A 82/5	Henri Jullien/Verschuere	Cass. België	1	20.05.83	617
A 82/6	National Foods/Vreeland	Hoge Raad	1	21.11.83	621
A 82/7	Distriplan/Reynolds	Comm. Bruxelles	1	02.02.83	628
A 82/8	Vanschoonbeek/Vanschoonbeek	1 <sup>e</sup> aanleg Hasselt	2	14.04.83	631
A 83/1	Lever/International Metals	Cass. Luxembourg	1	22.05.85	635
A 83/2	Visser/Centraal Beheer	Hoge Raad	3	23.10.84	636
A 83/3	Valois Vacances/Edel Bureau	Comm. Bruxelles	2	02.04.84	637
A 83/4	O.M. en Unbas/ De Laet	Hof Brussel	1	23.12.85	638
A 84/1	Ziekenfonds Twente/Novem	Hoge Raad	3	05.07.85	639
A 84/2	Ets. Delvaux/D.B.L. Belgium	Cass. Belgique	4	22.11.85	640
A 84/3	Liesenborghs/Vandebril	1 <sup>e</sup> aanleg Hasselt	2	05.07.85	641
A 84/4	M.P. et Meeuws/Lloyd-Wigham	Appel Liège	3	17.03.86	642
A 84/5	van der Graaf/Agio	Arr. Amsterdam	2	25.09.86	643

\*) 1 = merken/marques

2 = dwangsom/astreinte

3 = aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen/assurance obligatoire véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles

5 = personenverkeer/circulation des personnes

6 = invordering belastingschulden/recouvrement créances fiscales

7 = vogelbescherming/protection des oiseaux

Deel : Jurispr.

Tome : Jurispr.

Zaak Affaire	Inzake En cause	Nationale rechter Jurisdiction nat.	Betr. Objet )	Uitspraak Prononcé	Blz. Page
A 85/1	Everett/Van Weel	Arr. Den Haag	1	25.09.86	644
A 85/2	Trenning/Krabben	Hoge Raad	2	09.03.87	645
A 85/3	Screenoprints/Citroën	Hoge Raad	4	22.05.87	646
A 86/1	Redipro/Zeepcentrales	Hof Gent	1	29.06.87	647
A 86/2	O.M. en Asselman/Lauvrijs	1 <sup>e</sup> aanleg Brussel	3	19.02.88	648
A 86/3	Goudse/Winterthur	Hoge Raad	3	15.02.88	649
A 87/1	Servais/Commune de Blégny	Cons. d'Etat belge	2	01.07.88	651
A 87/2	Philip Morris/B.A.T.Sigarettten	Hoge Raad	1	18.11.88	652
A 87/3	Omnisport/Bauweraerts	Cass. België	1	07.11.88	653
A 87/4	Volksverzekering/Van Hyfte	Cass. België	3	19.02.88	654
A 87/5	Alfa Louise/Govimo	Comm. Bruxelles	1	07.11.88	655
A 87/6	Karim/B.Z.	Raad v. State Ned.	5	20.12.88	656
A 87/7	Isover/Isoglass	Cass. België	1	26.06.89	657
A 87/8	Superconfex/Burberrys	Hoge Raad	1	14.04.89	658
A 87/9	O.M. en Depaeppe/Espeel	1 <sup>e</sup> aanl. Kortrijk	3	20.12.88	659
A 87/10	O.M./D'Hooge	1 <sup>e</sup> aanl. Kortrijk	3	20.12.88	660
A 88/1	Proc. gén. Liège/Horward	Cass. Belgique	3	30.11.90	661
A 88/2	Z.V.A./Van Asselt	Arr. Zwolle	3	20.10.89	662
A 88/3	Autoverzekeraars/Potz	Cass. België	3	26.06.89	663
A 88/4	Eagle Star/Cobeca	Cass. België	3	30.11.90	664
A 88/5	Pecters/Reyniers	Cass. België	3	15.12.89	665
A 89/1	Valeo/Belrama	Hof Den Bosch	1	06.11.92	666
A 89/2	Christelijke Mut./Dedeayne	Cass. België	3	21.12.90	667
A 89/3	Ass. Boerenbond/Ford Tractor	Cass. België	3	21.12.90	668
A 89/4	Abeille-Paix/Niemants	Appel Bruxelles	3	27.05.91	669
A 89/5	Schons/Lecok	Cass. Belgique	3	30.11.90	670
A 89/6	Prince Man./Van Riel-Gijzen	Hoge Raad	1/4	21.12.90	671
A 89/7	O.M. & Lesaffre/Cuyvers	Hof Antwerpen	3	10.12.90	672
A 89/8	Kortman/Remo Chemie	Koophandel Mechelen	1	10.12.90	673
A 89/9	Focus Veilig/Lincoln Electric	Hoge Raad	1	30.11.90	674
A 89/10	Equity & Law/Mastrangoli	1 <sup>er</sup> instance Liège	3	10.12.90	675
A 90/1	Nusgens/Région wallonne	Cass. Belgique	2	06.02.92	676
A 90/2	C.P.A.S./Porré-Josi	Cass. Belgique	3	16.04.92	677
A 90/3	De Molder/Motorrijdersbond	Cass. België	3	27.05.91	678
A 90/4	Burberrys/Bossi	Hof Den Haag	1	16.12.91	679
A 90/5	Medjahri/Nederlandse Staat	Hoge Raad	5	15.04.92	680
A 90/6	Adidas/Sporthuis Coenraad	Hoge Raad	4	16.12.91	681
A 90/7	Nat. Nederlanden/Waarborgfonds	Arr. Den Haag	3	11.06.91	682

\*) 1 = merken/marques

2 = dwangsom/astreinte

3 = aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen/assurance obligatoire véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles

5 = personenverkeer/circulation des personnes

6 = invordering belastingschulden/recouvrement créances fiscales

7 = vogelbescherming/protection des oiseaux

Deel : Jurispr.

Tome : Jurispr.

Zaak Affaire	Inzake En cause	Nationale rechter Jurisdiction nat.	Betr. Objet )	Uitspraak Prononcé	Blz. Page
A 91/1	Automotive Products/Valeo	Hoge Raad	1	06.11.92	683
A 91/2	Lewer/Neye	Hoge Raad	2	15.04.92	684
A 91/3	Lambert/Groupe Josi	1 <sup>st</sup> instance Namur	3	17.12.92	685
A 91/4	Colorcopy/Bisoux	Cass. Belgique	2	17.12.92	686
A 91/5	S.N.C.B./Brau-Generali	Appel Mons	3	25.03.93	687
A 91/6	Royale Belge/Winterthur	1 <sup>st</sup> inst. Tournai	3	10.05.93	688
A 92/1	Shell/Walhout	Hoge Raad	1	20.12.93	689
A 92/2	Van Messel/Ontvanger Belasting	Hoge Raad	6	28.06.94	690
A 92/3	MB International/Mattel	Hoge Raad	1	26.03.93	691
A 92/4	Tuypens/Van Hoorebeke	Cass. België	2	29.11.93	692
A 92/5	Daimler-Benz/Haze	Hoge Raad	1	20.12.93	693
A 92/6	Wolf Oil/Century Oil	Koophandel Brussel	1	13.06.94	694
A 93/1	Renault/Reynolds (Reynocar)	Hof Arnhem	1	13.06.94	695
A 93/2	Renault/Reynolds (Reynotrade)	Hof Arnhem	1	13.06.94	696
A 93/3	Motorest/Hody - Resto Inn	Cass. Belgique	1	13.12.94	697
A 93/4	Tetra Pak/Matrix	Hof Arnhem	1	16.12.94	698
A 93/5	Assurance Liégeoise/Adam	Cass. Belgique	3	08.12.94	699
A 93/6	O.M. / Berouka	1 <sup>e</sup> aanleg Kortrijk	3	08.12.94	700
A 93/7	Michelin / Michels	Hoge Raad	1	16.12.94	701
A 94/1	Linguamatics / Polyglot	Hoge Raad	1	16.06.95	702
A 94/2	Rivel Rijwiel / CVGV	Arr. Leeuwar-den	1	16.06.95	703
A 94/3	Leslee Sports / Snauwaert	Cass. België	2	12.02.96	704
A 94/4	O.M. / Van der Haegen - Rouaen	1 <sup>e</sup> aanleg Gent	2	12.02.96	705
A 95/1	Tiel Utrecht / Ipenburg	Hoge Raad	3	26.06.96	706
A 95/2	Europabank/Banque de l'Europe	Arr. Luxembourg	1	20.12.96	707
A 95/3	Perner / Pressman	Hoge Raad	1	19.12.96	708
A 95/4	Christian Dior / Evora	Hoge Raad	1	16.12.98	709

\*) 1 = merken/marques

2 = dwangsom/astreinte

3 = aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen/assurance obligatoire véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles

5 = personenverkeer/circulation des personnes

6 = invordering belastingschulden/recouvrement créances fiscales

7 = vogelbescherming / protection des oiseaux

COUR DE JUSTICE BENELUX-GERECHTSHOF

A. Prejudiciële zaken – Deel : Jurispr. (II)

A. Affaires préjudicielles – Tome : Jurispr.(II)

Zaak Affaire	Inzake En cause	Nationale rechter Jurisdiction nat.	Betr. Objet )	Uitspraak Prononcé	Blz. Page
A 96/1	Bevier / Gebr. Martens	Hoge Raad	2	12.05.97	710
A 96/2	Beaphar / Nederma	Hoge Raad	1	19.12.97	711
A 96/3	Cotrabel / Laute	Cass. België	2	20.10.97	712
A 96/4	Kanen / Gemeente Veldhoven	Arr. Den Bosch	2	19.12.97	713
A 96/5	Verzekeringswezen / Waarborgfonds	1 <sup>e</sup> aanleg Antwerpen	3	18.06.98	714
A 97/1	BMW A.G. / Deenik	Hoge Raad	1	25.09.00	715
A 97/2	Greenib Car / Autobedrijf J. Aaltink	Hof Arnhem	2	25.05.99	716
A 97/3	Van der Klooster / Stad Gent	Cass. België	2	17.12.98	717
A 98/1	Kipling / GB Unic	Kooph.Dendermonde	1	06.12.99	718
A 98/2	Campina / Merkenbureau	Hoge Raad	1	26.06.00	719
A 98/3	Brouwerij Haacht / Grandes Sources	Cass. België	1	02.10.00	720
A 98/4	Lancôme/ Kecofa	Hoge Raad	1	04.08.99	721
A 98/5	Marca / Adidas	Hoge Raad	1	07.06.02	722
A 99/1	KPN / BMB	Hof Den Haag	1	29.11.01	723
A 2000/1	Intergro / Interbuy	Hoge Raad	1	24.06.02	724
A 2000/2	Aves / Région wallonne	Cons. d'Etat belge	7		725
A 2000/3	Vlaams Gewest / Jeca	Cass. België	2	25.06.02	726
A 2000/4	Vlaams Gewest / H. Philtjens	Cass. België	2	25.06.02	727
A 2001/1	Ortho / White Hall	Hoge Raad	1	24.06.02	728
A 2001/2	Zoontjens Beton / Kijlstra	Hoge Raad	1		729
A 2002/1	Jooris / Motorwaarborgfonds	Politierechtbank Gent	3		730
A 2002/2	BMB / VTB	Cass. België	1		731

\*) 1 = merken/marques

2 = dwangsom/astreinte

3 = aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen/assurance obligatoire véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles

5 = personenverkeer/circulation des personnes

6 = invordering belastingschulden/recouvrement créances fiscales

7 = vogelbescherming / protection des oiseaux

B. Ambtenarenzaken  
(niet opgenomen)

B. Contentieux des fonctionnaires  
(non repris)

Zaak Affaire	Beroep(st)er Requérant(e)	Beslissing Décision
B 78/1	P.A. Lefevre	22.01.1979
B 78/2	C.L. Ruelens	22.01.1979
B 78/3	L. Van de Gucht	22.01.1979
B 79/1 à 5	G. Bruynseels et crts	20.06.1980
B 79/6 à 9	G. Derriks e.a.	14.08.1980
B 79/10	F. Pollefeys	19.12.1980
B 80/1, 2	M. Van Cutsem en M. Gonnissen-Van Ounsem	06.08.1981
B 80/3	C. Dejonge	11.05.1982
B 80/4	G. De Brandt	06.08.1981
B 82/1, 2, 3, 6	Thier, Pollefeys, Van de Gucht, Raemakers	20.05.1983
B 82/4	M.H. Dereymaker	20.05.1983
B 82/5	P. Van Geldere	20.05.1983
B 82/7 à 11	Thier, Van der Velden, Roovers, Van Noord, Schleimer	05.07.1985
B 83/1 à 4	Dereymaker, Pollefeys, Raemakers, Thier	24.09.1984
B 83/5, 6	W. Raemakers, M.H. Dereymaker	24.09.1984
B 83/7	W. Raemakers	24.09.1984
B 83/8	F. Pollefeys	05.07.1985
B 83/9	G.M.J.A. Russel	15.04.1985
B 83/10	F. Pollefeys	28.05.1985
B 84/1 à 50	Personeel Benelux Bureau	28.01.1986
B 84/51, 52	P. Rome et E. Simon	28.01.1986
B 84/53	J. Prohn	05.07.1985
B 84/54	A. Thier	28.01.1986
B 85/1	G.J.A. Steenbergem	08.12.1986
B 85/2	W. Raemakers	08.12.1986
B 85/3	A. Thier	08.12.1986
B 85/4	H. Vandergoten	08.12.1986
B 86/1	M.H. Dereymaker	03.02.1989
B (50) 88/1	A. Thier	12.06.1989
B (50) 89/1	F. Pollefeys	06.12.1991
B 90/1	F. Pollefeys	06.12.1991
B 90/2	F. Pollefeys	06.12.1991
B 90/3	A. Thier	06.12.1991
B 90/4	W. Raemakers	06.12.1991
B 90/5	J. Van Uffelen	06.12.1991
B 90/6	F. Pollefeys	06.12.1991
B 92/1	J.L. Vlamynck	20.12.1993
B 94/1	Ch. Borremans	27.03.1995
B 95/1	F. Pollefeys	23.05.1996
B 95/2	F. Pollefeys	23.05.1996
B 97/1	V. Woeldgen	15.06.1998
B 98/1	B. Coddens	07.06.1999
B 98/2, 4	F. D'Hondt, G. Bruynseels	02.04.2001
B 98/3	A. Thier	07.06.1999
B 98/5	J.-L. Vlamynck	22.02.1999
B 2000/1	R. Gérard	12.04.2002
B 2000/2	P. Degroote	26.11.2001
B 2001/1	G. Moreau	
B 2001/2	C. Poelmans	

C. Adviezen

C. Avis

Zaak Affaire	Regering Gouvernement	Betreft Objet	Afhandeling Clôture	Blz. Page
C 87/1	Nederland Pays-Bas	Personenverkeer Circulation des personnes	20.12.1988	650

IV. Orde  
(niet opgenomen)

IV. Ordre intérieur  
(non repris)

Zaak Affaire	Belanghebbende Intéressé	Betreft Objet	Uitspraak Prononcé
D 93/1	De Baets	art. 5 Reglement van Orde Règlement d'ordre intérieur	26.03.1993

N.B. In het Benelux-Publicatieblad verschijnen slechts summieere gegevens betreffende de aan het Hof voorgelegde prejudiciële vragen alsmede 's Hofs antwoord daarop.

De uitgeverij Kluwer Rechts-wetenschappen België publiceert jaarlijks een in het Frans en in het Nederlands geredigeerde verzameling, waarin de jurisprudentie van het Hof is opgenomen en die de volledige tekst bevat van 's Hofs prejudiciële, adviserende en administratiefrechtelijke beslissingen, met telkens een samenvatting en de conclusie van de Advocaat-Generaal.

N.B. Le Bulletin Benelux ne publie que des informations sommaires concernant les questions préjudicielles posées à la Cour et les réponses de celle-ci.

Les Editions Juridiques Kluwer Belgique publient chaque année un recueil de jurisprudence rédigé en français et en néerlandais et contenant le texte complet des décisions de la Cour dans les matières préjudicielle, consultative et du contentieux des fonctionnaires ; ces arrêts et avis sont précédés d'un sommaire et suivis des conclusions de l'avocat général.

COUR DE JUSTICE BENELUX-GERECHTSHOF

A. Prejudiciële zaken – Deel : Jurispr.

A. Affaires préjudicielles – Tome : Jurispr.

Zaak Affaire	Inzake En cause	Nationale rechter Jurisdiction nat.	Betr. Objet (*)	Uitspraak Prononcé	Blz. Page
A 74/1	Colgate-Palmolive/Bols	Hoge Raad	1	01.03.75	500
A 76/1	Centrafarm/Beecham	Arr. Rotterdam	1	09.02.77	505
A 76/2	ADG-Sieben/Leeferink	Hof Arnhem	1	09.03.77	509
A 77/1	van Kempen/Van de Wouwe	Hoge Raad	1	13.06.77	514
A 77/2	Dejaiffe-Dubois/Preval	Comm. Bruxelles	1	09.02.78	516
A 77/3	Mönlycke-Schagen/Satoma	Hoge Raad	1	01.06.78	520
A 78/1	Vreeland/National Foods	Hof Amsterdam	1	25.05.79	524
A 78/2	Pfizer/Meditec	Arr. Den Bosch	1	06.07.79	532
A 78/3	van der Graaf/Agio	Arr. Amsterdam	2	25.05.79	537
A 79/1	Josi/General Accident	Cass. België	3	16.04.80	542
A 80/1	Turmac/Reynolds	Hoge Raad	1	27.01.81	546
A 80/2	Etat belge/Mouffe	Cass. Belgique	3	19.01.81	553
A 80/3	Ferrero/ Ritter	Comm. Bruxelles	1	19.01.81	559
A 80/4	Turbo-Wax/Schoemaker	Kooph. Antwerpen	1	19.01.81	564
A 80/5	Mutual.soc./Royale Belge	Cass. Belgique	3	09.07.81	567
A 81/1	Geers/Scholten	Hof Amsterdam	2	09.07.81	571
A 81/2	Van Hooetegem/Waarborgfonds	Cass. België	3	22.12.81	576
A 81/3	Ladan/De Bruin	Hoge Raad	2	11.05.82	580
A 81/4	Wrigley/Benzon	Hoge Raad	1	05.10.82	584
A 81/5	Hagens-Jacobs/Niemeyer	Hoge Raad	1	29.06.82	589
A 81/6	Wassenburg/Petit	Hoge Raad	2	11.05.82	593
A 82/1	R.S.L./Chrompack	Kooph. Antwerpen	1	02.02.83	598
A 82/2	Nijs/Ciba Geigy	Hof Den Haag	1	09.07.84	602
A 82/3	Haaglanden/Gist-Brocades	Hof Den Haag	1	09.07.84	605
A 82/4	Lenglet/Royale Belge	Cass. Belgique	3	20.05.83	607
A 82/5	Henri Jullien/Verschuere	Cass. België	1	20.05.83	617
A 82/6	National Foods/Vreeland	Hoge Raad	1	21.11.83	621
A 82/7	Distriplan/Reynolds	Comm. Bruxelles	1	02.02.83	628
A 82/8	Vanschoonbeek/Vanschoonbeek	1 <sup>e</sup> aanleg Hasselt	2	14.04.83	631
A 83/1	Lever/International Metals	Cass. Luxembourg	1	22.05.85	635
A 83/2	Visser/Centraal Beheer	Hoge Raad	3	23.10.84	636
A 83/3	Valois Vacances/Edel Bureau	Comm. Bruxelles	2	02.04.84	637
A 83/4	O.M. en Unbas/ De Laet	Hof Brussel	1	23.12.85	638
A 84/1	Ziekenfonds Twente/Novem	Hoge Raad	3	05.07.85	639
A 84/2	Ets. Delvaux/D.B.L. Belgium	Cass. Belgique	4	22.11.85	640
A 84/3	Liesenborghs/Vandebriel	1 <sup>e</sup> aanleg Hasselt	2	05.07.85	641
A 84/4	M.P. et Meeuws/Lloyd-Wigham	Appel Liège	3	17.03.86	642
A 84/5	van der Graaf/Agio	Arr. Amsterdam	2	25.09.86	643

\*) 1 = merken/marques

2 = dwangsom/astreinte

3 = aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen/assurance obligatoire véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles

5 = personenverkeer/circulation des personnes

6 = invordering belastingschulden/recouvrement créances fiscales

7 = vogelbescherming/protection des oiseaux



Deel : Jurispr.

Tome : Jurispr.

Zaak Affaire	Inzake En cause	Nationale rechter Jurisdiction nat.	Betr. Objet )	Uitspraak Prononcé	Bz. Page
A 85/1	Everett/Van Weel	Arr. Den Haag	1	25.09.86	644
A 85/2	Trenning/Krabben	Hoge Raad	2	09.03.87	645
A 85/3	Screenprints/Citroën	Hoge Raad	4	22.05.87	646
A 86/1	Redipro/Zeeppcentrales	Hof Gent	1	29.06.87	647
A 86/2	O.M. en Asselman/Lauvrijs	1 <sup>e</sup> aanleg Brussel	3	19.02.88	648
A 86/3	Goudse/Winterthur	Hoge Raad	3	15.02.88	649
A 87/1	Servais/Commune de Blégny	Cons. d'Etat belge	2	01.07.88	651
A 87/2	Philip Morris/B. A. T. Sigaretten	Hoge Raad	1	18.11.88	652
A 87/3	Omnisport/Bauweraerts	Cass. België	1	07.11.88	653
A 87/4	Volksverzekering/Van Hyfte	Cass. België	3	19.02.88	654
A 87/5	Alfa Louise/Govimo	Comm. Bruxelles	1	07.11.88	655
A 87/6	Karim/B.Z.	Raad v. State Ned.	5	20.12.88	656
A 87/7	Isover/Isoglass	Cass. België	1	26.06.89	657
A 87/8	Superconfex/Burberrys	Hoge Raad	1	14.04.89	658
A 87/9	O.M. en Depaep/Espeel	1 <sup>e</sup> aanl. Kortrijk	3	20.12.88	659
A 87/10	O.M./D'Hooge	1 <sup>e</sup> aanl. Kortrijk	3	20.12.88	660
A 88/1	Proc. gén. Liège/Horward	Cass. Belgique	3	30.11.90	661
A 88/2	Z.V.A./Van Asselt	Arr. Zwolle	3	20.10.89	662
A 88/3	Autoverzekeraars/Potz	Cass. België	3	26.06.89	663
A 88/4	Eagle Star/Cobeca	Cass. België	3	30.11.90	664
A 88/5	Peeters/Reyniers	Cass. België	3	15.12.89	665
A 89/1	Valeo/Belrama	Hof Den Bosch	1	06.11.92	666
A 89/2	Christelijke Mut./Dedebye	Cass. België	3	21.12.90	667
A 89/3	Ass. Boerenbond/Ford Tractor	Cass. België	3	21.12.90	668
A 89/4	Abeille-Paix/Niemants	Appel Bruxelles	3	27.05.91	669
A 89/5	Schons/Lecok	Cass. Belgique	3	30.11.90	670
A 89/6	Prince Man./Van Riel-Gijzen	Hoge Raad	1/4	21.12.90	671
A 89/7	O.M. & Lesaffre/Cuyvers	Hof Antwerpen	3	10.12.90	672
A 89/8	Kortman/Remo Chemie	Koophandel Mechelen	1	10.12.90	673
A 89/9	Focus Veilig/Lincoln Electric	Hoge Raad	1	30.11.90	674
A 89/10	Equity & Law/Mastrangioli	1 <sup>re</sup> instance Liège	3	10.12.90	675
A 90/1	Nusgens/Région wallonne	Cass. Belgique	2	06.02.92	676
A 90/2	C.P.A.S./Porré-Josi	Cass. Belgique	3	16.04.92	677
A 90/3	De Molder/Motorrijdersbond	Cass. België	3	27.05.91	678
A 90/4	Burberrys/Bossi	Hof Den Haag	1	16.12.91	679
A 90/5	Medjahri/Nederlandse Staat	Hoge Raad	5	15.04.92	680
A 90/6	Adidas/Sporthuis Coenraad	Hoge Raad	4	16.12.91	681
A 90/7	Nat. Nederlanden/Waarborgfonds	Arr. Den Haag	3	11.06.91	682

\*) 1 = merken/marques

2 = dwangsom/astreinte

3 = aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen/assurance obligatoire véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles

5 = personenverkeer/circulation des personnes

6 = invordering belastingschulden/recouvrement créances fiscales

7 = vogelbescherming/protection des oiseaux

Deel : Jurispr.

Tome : Jurispr.

Zaak Affaire	Inzake En cause	Nationale rechter Jurisdiction nat.	Betr. Objet )	Uitspraak Prononcé	Blz. Page
A 91/1	Automotive Products/Valeo	Hoge Raad	1	06.11.92	683
A 91/2	Lewer/Neye	Hoge Raad	2	15.04.92	684
A 91/3	Lambert/Groupe Josi	1 <sup>re</sup> instance Namur	3	17.12.92	685
A 91/4	Colorcopy/Bisoux	Cass. Belgique	2	17.12.92	686
A 91/5	S.N.C.B./Braun-Generali	Appel Mons	3	25.03.93	687
A 91/6	Royale Belge/Winterthur	1 <sup>re</sup> inst. Tournai	3	10.05.93	688
A 92/1	Shell/Walhout	Hoge Raad	1	20.12.93	689
A 92/2	Van Messel/Ontvanger Belasting	Hoge Raad	6	28.06.94	690
A 92/3	MB International/Mattel	Hoge Raad	1	26.03.93	691
A 92/4	Tuypens/Van Hoorebeke	Cass. België	2	29.11.93	692
A 92/5	Daimler-Benz/Haze	Hoge Raad	1	20.12.93	693
A 92/6	Wolf Oil/Century Oil	Koophandel Brussel	1	13.06.94	694
A 93/1	Renault/Reynolds (Reynocar)	Hof Arnhem	1	13.06.94	695
A 93/2	Renault/Reynolds (Reynotrade)	Hof Arnhem	1	13.06.94	696
A 93/3	Motorest/Hody - Resto Inn	Cass. Belgique	1	13.12.94	697
A 93/4	Tetra Pak/Matrix	Hof Arnhem	1	16.12.94	698
A 93/5	Assurance Liégeoise/Adam	Cass. Belgique	3	08.12.94	699
A 93/6	O.M. / Berouka	1 <sup>e</sup> aanleg Kortrijk	3	08.12.94	700
A 93/7	Michelin / Michels	Hoge Raad	1	16.12.94	701
A 94/1	Linguamatics / Polyglot	Hoge Raad	1	16.06.95	702
A 94/2	Rivel Rijwiel / CVGV	Arr. Leeuwar-den	1	16.06.95	703
A 94/3	Leslee Sports / Snauwaert	Cass. België	2	12.02.96	704
A 94/4	O.M. / Van der Haegen - Rouaen	1 <sup>e</sup> aanleg Gent	2	12.02.96	705
A 95/1	Tiel Utrecht / Ipenburg	Hoge Raad	3	26.06.96	706
A 95/2	Europabank/Banque de l'Europe	Arr. Luxembourg	1	20.12.96	707
A 95/3	Perner / Pressman	Hoge Raad	1	19.12.96	708
A 95/4	Christian Dior / Evora	Hoge Raad	1	16.12.98	709

\*) 1 = merken/marques

2 = dwangsom/astreinte

3 = aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen/assurance obligatoire véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles

5 = personenverkeer/circulation des personnes

6 = invordering belastingschulden/recouvrement créances fiscales

7 = vogelbescherming / protection des oiseaux

COUR DE JUSTICE BENELUX-GERECHTSHOF

A. Prejudiciële zaken – Deel : Jurispr. (II)

A. Affaires préjudicielles – Tome : Jurispr.(II)

Zaak Affaire	Inzake En cause	Nationale rechter Jurisdiction nat.	Betr. Objet )	Uitspraak Prononcé	Blz. Page
A 96/1	Bevier / Gebr. Martens	Hoge Raad	2	12.05.97	710
A 96/2	Beaphar / Nederma	Hoge Raad	1	19.12.97	711
A 96/3	Cotrabel / Laute	Cass. België	2	20.10.97	712
A 96/4	Kanen / Gemeente Veldhoven	Arr. Den Bosch	2	19.12.97	713
A 96/5	Verzekeringswezen / Waarborgfonds	1 <sup>e</sup> aanleg Antwerpen	3	18.06.98	714
A 97/1	BMW A.G. / Deenik	Hoge Raad	1	25.09.00	715
A 97/2	Greenib Car / Autobedrijf J. Aaltink	Hof Arnhem	2	25.05.99	716
A 97/3	Van der Klooster / Stad Gent	Cass. België	2	17.12.98	717
A 98/1	Kipling / GB Unic	Kooph.Dendermonde	1	06.12.99	718
A 98/2	Campina / Merkenbureau	Hoge Raad	1	26.06.00	719
A 98/3	Brouwerij Haacht / Grandes Sources	Cass. België	1	02.10.00	720
A 98/4	Lancôme/ Kecofa	Hoge Raad	1	04.08.99	721
A 98/5	Marca / Adidas	Hoge Raad	1	07.06.02	722
A 99/1	KPN / BMB	Hof Den Haag	1	29.11.01	723
A 2000/1	Intergro / Interbuy	Hoge Raad	1	24.06.02	724
A 2000/2	Aves / Région wallonne	Cons. d'Etat belge	7		725
A 2000/3	Vlaams Gewest / Jeca	Cass. België	2	25.06.02	726
A 2000/4	Vlaams Gewest / H. Philtjens	Cass. België	2	25.06.02	727
A 2001/1	Ortho / White Hall	Hoge Raad	1	24.06.02	728
A 2001/2	Zoontjens Beton / Kijlstra	Hoge Raad	1		729
A 2002/1	Jooris / Motorwaarborgfonds	Politie rechtbank Gent	3		730
A 2002/2	BMB / VTB	Cass. België	1		731

\*) 1 = merken/marques

2 = dwangsom/astreinte

3 = aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen/assurance obligatoire véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles

5 = personenverkeer/circulation des personnes

6 = invordering belastingschulden/recouvrement créances fiscales

7 = vogelbescherming / protection des oiseaux

B. Ambtenarenzaken  
(niet opgenomen)

B. Contentieux des fonctionnaires  
(non repris)

Zaak Affaire	Beroep(st)er Requérant(e)	Beslissing Décision
B 78/1	P.A. Lefevre	22.01.1979
B 78/2	C.L. Ruelens	22.01.1979
B 78/3	L. Van de Gucht	22.01.1979
B 79/1 à 5	G. Bruynseels et crts	20.06.1980
B 79/6 à 9	G. Derricks e.a.	14.08.1980
B 79/10	F. Pollefeys	19.12.1980
B 80/1, 2	M. Van Cutsem en M. Gonnissen-Van Ounsem	06.08.1981
B 80/3	C. Dejonge	11.05.1982
B 80/4	G. De Brandt	06.08.1981
B 82/1, 2, 3, 6	Thier, Pollefeys, Van de Gucht, Raemakers	20.05.1983
B 82/4	M.H. Dereymaker	20.05.1983
B 82/5	P. Van Geldere	20.05.1983
B 82/7 à 11	Thier, Van der Velden, Roovers, Van Noord, Schleimer	05.07.1985
B 83/1 à 4	Dereymaker, Pollefeys, Raemakers, Thier	24.09.1984
B 83/5, 6	W. Raemakers, M.H. Dereymaker	24.09.1984
B 83/7	W. Raemakers	24.09.1984
B 83/8	F. Pollefeys	05.07.1985
B 83/9	G.M.J.A. Russel	15.04.1985
B 83/10	F. Pollefeys	28.05.1985
B 84/1 à 50	Personeel Benelux Bureau	28.01.1986
B 84/51, 52	P. Rome et E. Simon	28.01.1986
B 84/53	J. Prohn	05.07.1985
B 84/54	A. Thier	28.01.1986
B 85/1	G.J.A. Steenbergen	08.12.1986
B 85/2	W. Raemakers	08.12.1986
B 85/3	A. Thier	08.12.1986
B 85/4	H. Vandergoten	08.12.1986
B 86/1	M.H. Dereymaker	03.02.1989
B (50) 88/1	A. Thier	12.06.1989
B (50) 89/1	F. Pollefeys	06.12.1991
B 90/1	F. Pollefeys	06.12.1991
B 90/2	F. Pollefeys	06.12.1991
B 90/3	A. Thier	06.12.1991
B 90/4	W. Raemakers	06.12.1991
B 90/5	J. Van Uffelen	06.12.1991
B 90/6	F. Pollefeys	06.12.1991
B 92/1	J.L. Vlamynck	20.12.1993
B 94/1	Ch. Borremans	27.03.1995
B 95/1	F. Pollefeys	23.05.1996
B 95/2	F. Pollefeys	23.05.1996
B 97/1	V. Woeldgen	15.06.1998
B 98/1	B. Coddens	07.06.1999
B 98/2, 4	F. D'Hondt, G. Bruynseels	02.04.2001
B 98/3	A. Thier	07.06.1999
B 98/5	J.-L. Vlamynck	22.02.1999
B 2000/1	R. Gérard	12.04.2002
B 2000/2	P. Degroote	26.11.2001
B 2001/1	G. Moreau	
B 2001/2	C. Poelmans	

C. Adviezen

C. Avis

Zaak Affaire	Regering Gouvernement	Betreft Objet	Afhandeling Clôture	Blz. Page
C 87/1	Nederland Pays-Bas	Personenverkeer Circulation des personnes	20.12.1988	650

IV. Orde  
(niet opgenomen)

IV. Ordre intérieur  
(non repris)

Zaak Affaire	Belanghebbende Intéressé	Betreft Objet	Uitspraak Prononcé
D 93/1	De Baets	art. 5 Reglement van Orde Règlement d'ordre intérieur	26.03.1993

N.B. In het Benelux-Publicatieblad verschijnen slechts summier gegevens betreffende de aan het Hof voorgelegde prejudiciële vragen alsmede 's Hofs antwoord daarop.

De uitgeverij Kluwer Rechts-wetenschappen België publiceert jaarlijks een in het Frans en in het Nederlands geredigeerde verzameling, waarin de jurisprudentie van het Hof is opgenomen en die de volledige tekst bevat van 's Hofs prejudiciële, adviserende en administratiefrechtelijke beslissingen, met telkens een samenvatting en de conclusie van de Advocaat-Generaal.

N.B. Le Bulletin Benelux ne publie que des informations sommaires concernant les questions préjudicielles posées à la Cour et les réponses de celle-ci.

Les Editions Juridiques Kluwer Belgique publient chaque année un recueil de jurisprudence rédigé en français et en néerlandais et contenant le texte complet des décisions de la Cour dans les matières préjudicielle, consultative et du contentieux des fonctionnaires ; ces arrêts et avis sont précédés d'un sommaire et suivis des conclusions de l'avocat général.

**BENELUX-GERECHTSHOF**  
**Zaak A 98/5**  
**MARCA MODE**  
**tegen**  
**ADIDAS**

---

**COUR DE JUSTICE BENELUX**  
**Affaire A 98/5**  
**MARCA MODE**  
**contre**  
**ADIDAS**

07.VI.2002

## HET BENELUX-GERECHTSHOF

In de zaak A 98/5

1. Gelet op het op 20 november 1998 door de Hoge Raad der Nederlanden uitgesproken arrest in de zaak nummer 16.665 (C97/144HR) van:  
de commanditaire vennootschap MARCA MODE, gevestigd te Amsterdam, met de beherende vennoten:

1. Michaël Louis Maria Brenninkmeijer, wonende te Laren
  2. Martinus Bernardus Brenninkmeijer, wonende te Hilversum
  3. Dominic Brenninkmeijer, wonende te Aerdenhout, gemeente Bloemendaal,
- tegen:

1. de vennootschap naar Duits recht ADIDAS A.G., gevestigd te Herzogenaurach (Duitsland) en
  2. Adidas Benelux B.V., gevestigd te Etten-Leur,
- waarbij overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof (het Verdrag) aan dit Hof vragen van uitleg van de Eenvormige Beneluxwet op de merken (BMW) worden gesteld;

...

4. Overwegende dat de Hoge Raad aan het Hof de navolgende vragen van uitleg van de BMW heeft gesteld:

"(1) Behelst de BMW en in het bijzonder art. 11D daarvan een uitputtende regeling in die zin dat aan de licentiehouder uitsluitend het recht toekomt om – tussenkomen in een door de merkhouder ingestelde vordering als bedoeld in artikel 13A, derde of vierde lid, dan wel zelfstandig in rechte optredend krachtens van de merkhouder bedongen bevoegdheid - rechtstreeks door hem geleden schade vergoed te krijgen of zich een evenredig deel van de door de gedaagde genoten winst te doen toewijzen, en niet ook het recht om, al dan niet tezamen met de merkhouder, een verbods- of gebodsvordering in te stellen, alsmede nevenvorderingen strekkende tot het verkrijgen van gegevens omtrent de omzet van beweerdelijk inbreuk makende producten en tot verificatie van deze gegevens?

(2) Maakt het voor de beantwoording van de onder (1) bedoelde vraag verschil of de hier bedoelde vorderingen van de licentiehouder in een bodemprocedure dan wel in een kort geding zijn gesteld?

(3) Laat art. 13A, eerste lid onder b, BMW een uitleg toe overeenkomstig de uitleg die door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in antwoord op de hiervoor onder 5 geformuleerde vraag aan art. 5, eerste lid onder b, van de Richtlijn 89/104 zal worden gegeven?";

...

37. Gelet op de conclusie van de Advocaat-Generaal M.R. Mok;

## LA COUR DE JUSTICE BENELUX

Dans l'affaire A 98/5

1. Vu l'arrêt du 20 novembre 1998 du Hoge Raad der Nederlanden dans la cause numéro 16.665 (C97/144HR) de:

la société en commandite MARCA MODE, dont le siège est à Amsterdam, ses commandités étant:

1. Michaël Louis Maria Brenninkmeijer, demeurant à Laren
2. Martinus Bernardus Brenninkmeijer, demeurant à Hilversum
3. Dominic Brenninkmeijer, demeurant à Aerdenhout, commune de Bloemendaal,

contre:

1. la société de droit allemand ADIDAS A.G., dont le siège est à Herzogenaurach (Allemagne)

et

2. Adidas Benelux B.V., dont le siège est à Etten-Leur,  
arrêt soumettant à la Cour de Justice Benelux conformément à l'article 6 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux (le Traité), des questions d'interprétation de la loi uniforme Benelux sur les marques (la LBM);

...

4. Attendu que le Hoge Raad a posé à la Cour les questions suivantes d'interprétation de la LBM:

"(1) La LBM et en particulier son article 11D constituent-ils une réglementation exhaustive en ce sens que le licencié qui intervient dans une action visée à l'article 13A, troisième ou quatrième alinéa, intentée par le titulaire de la marque, ou qui engage une action en justice autonome en vertu d'une autorisation du titulaire, détient uniquement le droit d'obtenir la réparation du préjudice qu'il a directement subi ou de se faire attribuer une part proportionnelle du bénéfice réalisé par le défendeur, à l'exclusion du droit d'intenter, conjointement ou non avec le titulaire de la marque, une action en interdiction ou en injonction, ainsi que des actions accessoires tendant à la remise d'informations concernant le volume des ventes des produits taxés de contrefaçon et tendant à la vérification de ces informations?"

(2) La réponse à la question (1) est-elle différente selon que les actions visées, intentées par le licencié, le sont dans une procédure au fond ou en référé?"

(3) L'article 13A, alinéa premier, sous b, de la LBM, permet-il une interprétation conforme à celle que la Cour de justice des Communautés européennes donnera de l'article 5, paragraphe 1, sous b), de la Directive 89/104, en réponse à la question formulée sous le point 5 ci-dessus?"

...

37. Vu les conclusions de monsieur l'avocat général M.R. Mok;



38. Uitspraak doende op de door de Hoge Raad bij arrest van 20 november 1998 gestelde vragen;

**VERKLAART VOOR RECHT:**

*Ten aanzien van vraag (1):*

39. De BMW en in het bijzonder artikel 11D daarvan behelst een uitputtende regeling in die zin dat aan de licentiehouder uitsluitend het recht toekomt om – tussenkomend in een door de merkhouder ingestelde vordering als bedoeld in artikel 13A, derde of vierde lid, dan wel zelfstandig in rechte optredend krachtens van de merkhouder bedongen bevoegdheid – rechtstreeks door hem geleden schade vergoed te krijgen of zich een evenredig deel van de door de gedaagde genoten winst te doen toewijzen, alsmede om een vordering in te stellen tot het afleggen van rekening en verantwoording dienaangaande, daaronder begrepen nevenvorderingen strekkende tot het dienaangaande verkrijgen van gegevens omtrent de omzet van beweerdelijk inbreuk makende producten en tot verificatie van deze gegevens, en niet ook het recht om, al dan niet tezamen met de merkhouder, een verbods- of gebodsvordering in te stellen;

*Ten aanzien van vraag (2):*

40. Het maakt voor de beantwoording van de onder (1) bedoelde vraag geen verschil of de hier bedoelde vorderingen van de licentiehouder in een bodemprocedure dan wel in een kort geding zijn ingesteld;

*Ten aanzien van vraag (3):*

41. Artikel 13A, eerste lid onder b, BMW laat een uitleg toe overeenkomstig de uitleg die door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen in antwoord op de in het arrest van de Hoge Raad onder 5 geformuleerde vraag aan artikel 5, eerste lid onder b, van Richtlijn 89/104 is gegeven.

Aldus gewezen door de heren W.J.M. Davids, president, R. Gretsich, eerste vice-president, P. Marchal, tweede vice-president, J. Jentgen, I. Verougstraete en mevrouw G.G. van Erp Taalman Kip-Nieuwenkamp, rechters, de heer E. Forrier, mevrouw M.-P. Engel en de heer A. Hammerstein, plaatsvervangende rechters,

en uitgesproken ter openbare zitting te 's-Gravenhage op 7 juni 2002 door de heer W.J.M. Davids, voornoemd, in aanwezigheid van de heren L. Strikwerda, advocaat-generaal, en C. Dejonge, waarnemend hoofdgriffier.

C. DEJONGE

W.J.M. DAVIDS

38. Statuant sur les questions que le Hoge Raad der Nederlanden a posées dans son arrêt du 20 novembre 1998;

**DIT POUR DROIT:**

*Sur la question (1):*

39. La LBM et en particulier son article 11D constituent une réglementation exhaustive en ce sens que le licencié qui intervient dans une action visée à l'article 13A, troisième ou quatrième alinéa, intentée par le titulaire de la marque, ou qui engage une action en justice autonome en vertu d'une autorisation du titulaire, détient uniquement le droit d'obtenir la réparation du préjudice qu'il a directement subi ou de se faire attribuer une part proportionnelle du bénéfice réalisé par le défendeur, de même que celui d'intenter une action en reddition de compte à cet égard, en ce compris des actions accessoires tendant à la remise d'informations concernant le volume des ventes des produits taxés de contrefaçon et tendant à la vérification de ces informations, à l'exclusion du droit d'intenter, conjointement ou non avec le titulaire de la marque, une action en interdiction ou en injonction;

*Sur la question (2):*

40. La réponse à la question (1) n'est pas différente selon que les actions visées, intentées par le licencié, le sont dans une procédure au fond ou en référé;

*Sur la question (3):*

41. L'article 13A, alinéa premier, sous b, de la LBM permet une interprétation conforme à celle que la Cour de justice des Communautés européennes a donnée de l'article 5, paragraphe 1, sous b), de la Directive 89/104 en réponse à la question énoncée au point 5 de l'arrêt du Hoge Raad.

Ainsi jugé par messieurs W.J.M. Davids, président, R. Gretsche, premier vice-président, P. Marchal, second vice-président, J. Jentgen, I. Verougstraete et madame G.G. van Erp Taalman Kip-Nieuwenkamp, juges, monsieur E. Forrier, madame M.-P. Engel et monsieur A. Hammerstein, juges suppléants,

et prononcé en audience publique à La Haye, le 7 juin 2002, par monsieur W.J.M. Davids, préqualifié, en présence de messieurs L. Strikwerda, avocat général, et C. Dejonge, greffier en chef suppléant.

**BENELUX-GERECHTSHOF**  
**Zaak A 99/1**  
**KONINKLIJKE KPN NEDERLAND**  
**tegen**  
**BENELUX-MERKENBUREAU**

---

**COUR DE JUSTICE BENELUX**  
**Affaire A 99/1**  
**KONINKLIJKE KPN NEDERLAND**  
**contre**  
**BUREAU BENELUX DES MARQUES**

29.XI.2001

## HET BENELUX-GERECHTSHOF

in de zaak A 99/1

1. Gelet op de op 3 juni 1999 door het Gerechtshof te 's-Gravenhage (Nederland) uitgesproken beschikking in de zaak 98/210 van Koninklijke KPN Nederland N.V., voorheen genaamd Koninklijke PTT Nederland N.V., gevestigd te 's-Gravenhage (verder te noemen KPN) tegen het Benelux-Merkenbureau, gevestigd te 's-Gravenhage (verder te noemen BMB), waarbij - met verwijzing naar de in deze zaak gegeven tussenbeschikking van 3 december 1998 - overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof (hierna het Verdrag) aan dit Hof vragen van uitleg van de Eenvormige Beneluxwet op de merken (BMW) worden gesteld;

...

3. Overwegende dat het Gerechtshof vragen van uitleg heeft gesteld : aan het Hof, de hierna onder nrs I.a, I.b, II, III, IV.b, V, VI, VII, VIII, IX.b, X.c, XII.b, XIII.b, XIV en XV weergegeven vragen met betrekking tot de BMW en aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen (HvJ EG), de hierna onder nrs IV.a, V, VI, IX.a, X.a, X.b, XI, XII.a, XIII.a en XVI) weergegeven vragen met betrekking tot de eerste richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 december 1988, betreffende de aanpassing van het merkenrecht der Lidstaten, nr. 89/104 (PbEG 1989 L40), (verder de richtlijn) ;

I.a. Moet de vaststelling van de termijn van twee maanden, genoemd in artikel 6ter BMW, geschiedt overeenkomstig het desbetreffende nationale recht - hetgeen voor Nederland meebrengt dat de termijn kan worden verlengd indien is voldaan aan het bepaalde in de Algemene termijnenwet - , of dienen de woorden 'twee maanden' verdragsautonoom te worden uitgelegd? Indien het laatste het geval is, kan de termijn dan worden verlengd, en indien het antwoord bevestigend luidt, onder welke voorwaarden?

I.b. Moet ervan worden uitgegaan dat, indien het BMB geen kennisgeving van de (gehele of gedeeltelijke) weigering van de inschrijving van het depot, als bedoeld in artikel 6bis, vierde lid, BMW, aan de deposant heeft toegezonden, de in artikel 6ter BMW bedoelde termijn van twee maanden aanvangt op het tijdstip waarop zes maanden (overeenkomstig artikel 4, eerste lid, Uitvoeringsreglement BMW) zijn verstreken na de datum van de verzending van de (voorlopige) kennisgeving, bedoeld in artikel 6bis, derde lid, BMW? Is de deposant ontvankelijk in zijn in artikel 6ter BMW bedoelde verzoek indien dit wordt gedaan vóór het aanvangstijdstip van de in dat artikel bedoelde termijn van twee maanden?

## LA COUR DE JUSTICE BENELUX

dans l'affaire A 99/1

1. Vu l'ordonnance du 3 juin 1999 de la cour d'appel de La Haye (Pays-Bas) dans la cause 98/210 de Koninklijke KPN Nederland N.V., antérieurement dénommée Koninklijke PTT Nederland N.V., dont le siège est à La Haye, dénommée ci-après KPN, contre le Bureau Benelux des Marques, dont le siège est à La Haye, dénommé ci-après le BBM, ordonnance faisant référence à l'ordonnance interlocutoire du 3 décembre 1998 dans la même cause et soumettant à la Cour Benelux, conformément à l'article 6 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux (ci-après le Traité), des questions d'interprétation de la Loi uniforme Benelux sur les marques (LBM);

...

3. Attendu que la cour d'appel a posé des questions d'interprétation : à la Cour, les questions relatives à la LBM figurant ci-après sous les n<sup>os</sup> I.a, I.b, II, III, IV.b, V, VI, VII, VIII, IX.b, X.c, XII.b, XIII.b, XIV et XV et à la Cour de Justice des Communautés européennes (CJCE), les questions relatives à la première directive du Conseil des Communautés européennes du 21 décembre 1988 rapprochant les législations des Etats membres sur les marques, n<sup>o</sup> 89/104 (JOCE 1989 L40) (la directive), figurant ci-après sous les n<sup>os</sup> IV.a, V, VI, IX.a, X.a, X.b, XI, XII.a, XIII.a et XVI;

I.a. Le délai de deux mois visé à l'article 6ter de la LBM doit-il être déterminé conformément au droit national applicable - ce qui implique pour les Pays-Bas que le délai peut être prolongé s'il est satisfait aux dispositions de la loi "Algemeen termijnenwet" - ou les mots "deux mois" doivent-ils être interprétés dans un sens autonome, propre à la loi uniforme? Dans ce dernier cas, le délai peut-il être prolongé et, dans l'affirmative, à quelles conditions?

I.b. Faut-il considérer que lorsque le BBM n'a pas communiqué au déposant l'avis de refus (en tout ou en partie) de l'enregistrement du dépôt comme prévu à l'article 6bis, quatrième alinéa, de la LBM, le délai de deux mois visé à l'article 6ter de la LBM prend cours au moment où (conformément à l'article 4, alinéa premier, du Règlement d'exécution de la LBM) six mois se sont écoulés à compter de la date de l'envoi de la communication (provisoire) visée à l'article 6bis, troisième alinéa, de la LBM? Le déposant est-il recevable en sa requête visée à l'article 6ter de la LBM lorsqu'elle est présentée avant la prise de cours du délai de deux mois visé dans cet article?

II. Spelen in de in artikel 6bis BMW bedoelde toetsingsprocedure en in de in artikel 6 ter BMB bedoelde verzoekschriftprocedure beginselen, zoals die welke in het Nederlandse (bestuurs)recht worden aangeduid als beginselen van behoorlijk bestuur of algemene rechtsbeginselen (bijvoorbeeld het verbod van willekeur, détournement de pouvoir, het vertrouwensbeginsel, het gelijkheidsbeginsel) een rol? Zo ja, in welke mate, en welk (formeel) gevolg kan of behoort honorering van een beroep op zodanig beginsel (te) hebben voor de beslissing van het BMB en van de rechter? Behoort de rechter ambtshalve beginselen als hier bedoeld bij zijn beslissing in aanmerking te nemen? Is hierop nog van invloed hetgeen is vermeld in de gepubliceerde richtlijnen van het BMB?

III. Mag of moet de rechter de deposant of het BMB in de kosten van de procedure verwijzen indien deze in het ongelijk wordt gesteld? Zo ja, zijn de nationale procesregels van toepassing op de kostenveroordeling of is deze een onderwerp van uniform Beneluxrecht? Volgens welke regels dient de hoogte van de kostenveroordeling te worden vastgesteld indien deze een onderwerp is van uniform Beneluxrecht?

IV.a. Dient het BMB, waaraan bij het Protocol van 2 december 1992, houdende wijziging van de BMW (Trb. 1993, 12), de toetsing van merkdepots op de absolute gronden, weergegeven in artikel 3, eerste lid, juncto artikel 2, van de richtlijn is opgedragen, rekening te houden niet alleen met het teken zoals het is gedeponeerd maar ook met alle hem bekende relevante feiten en omstandigheden waaronder die welke hem door de deposant zijn meegedeeld (bijvoorbeeld dat de deposant het teken reeds vóór het depot op grote schaal als merk voor de desbetreffende waren heeft gebruikt of dat uit onderzoek blijkt dat het teken voor de in het depot vermelde waren en/of diensten niet tot misleiding van het publiek zal kunnen leiden)?

IV.b. Laat artikel 6bis, eerste lid, BMW een uitleg toe overeenkomstig de uitleg die door het HvJ EG op de onder IV.a geformuleerde vraag aan artikel 3, eerste lid, juncto artikel 2 van de richtlijn wordt gegeven?

V. Geldt het antwoord op vraag IV.a en b evenzo voor het oordeel van het BMB omtrent de vraag of zijn bezwaren tegen de inschrijving door de deposant zijn opgeheven, en voor zijn besluit het merk geheel of gedeeltelijk te weigeren, een en ander als bedoeld in artikel 6bis, vierde lid, BMW?

II. Des principes tels que ceux qu'on appelle en droit (administratif) néerlandais les principes de bonne administration ou les principes généraux du droit (tels l'interdiction de l'arbitraire, le détournement de pouvoir, la légitime confiance, le principe d'égalité) jouent-ils un rôle dans la procédure d'examen visée à l'article 6bis de la LBM et dans la procédure sur requête visée à l'article 6ter de la LBM? Dans l'affirmative, quel effet (au plan formel), et avec quelle étendue, la reconnaissance du bien-fondé d'un moyen tiré de pareil principe peut-elle ou doit-elle avoir sur la décision du BBM et sur celle du juge? Le juge doit-il d'office avoir égard dans sa décision aux principes précités? Le contenu des directives publiées par le BBM a-t-il une incidence sous ce rapport?

III. Le juge peut-il ou doit-il prononcer une condamnation aux dépens contre le déposant ou le BBM lorsqu'il est la partie succombante? Dans l'affirmative, les règles de la procédure nationale s'appliquent-elles à la condamnation aux dépens ou celle-ci fait-elle l'objet d'un droit Benelux uniforme? Quelles sont les règles qui déterminent le montant de la condamnation aux dépens si celle-ci fait l'objet d'un droit Benelux uniforme?

IV.a. Le BBM, qui a été chargé par le Protocole du 2 décembre 1992 portant modification de la LBM (Trb. 1993, 12), d'examiner les dépôts de marques au regard des motifs absolus énumérés à l'article 3, § 1er, combiné à l'article 2 de la directive, doit-il prendre en considération non seulement le signe tel qu'il a été déposé mais aussi tous faits et circonstances pertinents dont il a connaissance, notamment ceux qui lui ont été communiqués par le déposant (par exemple qu'avant le dépôt le déposant utilisait déjà le signe sur une grande échelle comme marque pour les produits concernés ou qu'une étude a montré que le signe n'est pas de nature à induire le public en erreur quant aux produits ou services mentionnés dans le dépôt)?

IV.b. L'article 6bis, alinéa premier, de la LBM permet-il une interprétation conforme à l'interprétation de l'article 3, § 1er, combiné à l'article 2 de la directive, qui sera donnée par la CJCE en réponse à la question énoncée sous IV.a?

V. La réponse aux questions IV.a et IV.b s'applique-t-elle également à la décision du BBM de lever ou de maintenir les objections qu'il avait opposées à l'enregistrement et lorsqu'il doit décider de refuser la marque en tout ou en partie, comme il est dit à l'article 6bis, quatrième alinéa, de la LBM?

VI. Geldt het antwoord op vraag IV.a en b evenzo voor het rechterlijk oordeel omtrent het in artikel 6ter BMW bedoelde verzoek?

VII. Aangenomen dat het BMB bij de toetsing van depots krachtens artikel 6bis BMW en de rechter in een procedure ingevolge artikel 6ter BMW rekening dienen te houden met alle hun bekende relevante feiten en omstandigheden als in vraag IV.a bedoeld, hebben zij dan, mede gelet op de belangen van derden, uitsluitend rekening te houden met relevante feiten en omstandigheden die zich tot uiterlijk het tijdstip van het depot hebben voorgedaan, of mogen zij hun oordeel ook baseren op feiten en omstandigheden die zich nadien hebben voorgedaan? Indien de laatste vraag positief wordt beantwoord, wanneer moeten die feiten en omstandigheden zich dan uiterlijk hebben voorgedaan en/of zijn meegedeeld (peildatum)?

VIII. Mag of moet de rechter, mede rekening houdend met het antwoord op vraag II, VI en VII, een door het BMB eerst in de rechterlijke procedure aangevoerde nieuwe weigeringsgrond in de beoordeling van het in artikel 6ter BMW bedoelde verzoek betrekken?

IX.a. Vallen – mede gelet op het bepaalde in artikel 6quinquies B, onder 2 van het Verdrag van Parijs – onder de merken, die krachtens artikel 3, eerste lid, aanhef en c van de richtlijn niet worden ingeschreven of, indien ingeschreven, nietig verklaard kunnen worden, ook merken die zijn samengesteld uit tekens of benamingen die in de handel kunnen dienen tot aanduiding van soort, hoedanigheid, hoeveelheid, bestemming, waarde, plaats van herkomst of het tijdstip van vervaardiging van de waren of verrichting van de dienst of andere kenmerken van de waren of diensten, ook indien die samenstelling niet de (enige of meest) gebruikelijke aanduiding terzake is? Speelt daarbij een rol of er weinig of veel concurrenten zijn die belang kunnen hebben bij de mogelijkheid om zodanige aanduidingen te bezigen? (vgl. het arrest van het Hof van 19 januari 1981, NJ 1981, 294 inzake P. Ferrero & Co S.p.a./Alfred Ritter, Schokoladefabrik GmbH (Kinder)). Is voorts nog van belang dat volgens artikel 13 C BMW het recht op een merk, luidende in één der nationale of streektaalen van het Beneluxgebied, zich van rechtswege uitstrekt over zijn vertaling in een andere van deze talen?

IX.b. Laat artikel 6bis, eerste lid, onder a, BMW, in welke bepaling wordt verwezen naar artikel 6quinquies B, onder 2, van het Verdrag van Parijs, een uitleg toe overeenkomstig de uitleg, die door het HvJ EG in antwoord op de hiervoor onder IX.a geformuleerde vraag aan artikel 3, eerste lid, aanhef en onder c, van de richtlijn wordt gegeven?



VI. La réponse aux questions IV.a et IV.b s'applique-t-elle également à la décision du juge sur la requête visée à l'article 6ter de la LBM ?

VII. A supposer que le Bureau, lors de l'examen des dépôts en vertu de l'article 6bis, et le juge, dans la procédure en vertu de l'article 6ter de la LBM, soient tenus de prendre en considération tous faits et circonstances pertinents dont ils ont connaissance, tels que visés dans la question IV.a, doivent-ils, compte tenu aussi de l'intérêt des tiers, prendre uniquement en considération les faits et circonstances pertinents qui se sont présentés au moment du dépôt au plus tard ou sont-ils autorisés à fonder leur décision également sur des faits et circonstances postérieurs ? Dans ce dernier cas, à quel moment au plus tard ces faits et circonstances doivent-ils s'être produits ou avoir été communiqués (date de référence) ?

VIII. Le juge peut-il ou doit-il, eu égard notamment aux réponses données aux questions II, VI et VII, faire intervenir dans son appréciation de la requête visée à l'article 6ter de la LBM un motif de refus nouveau que le BBM invoque pour la première fois dans la procédure judiciaire ?

IX.a. Vu notamment les dispositions de l'article 6quinquies B, sous 2, de la Convention de Paris, les marques qui sont composées de signes ou d'indications pouvant servir, dans le commerce, pour désigner l'espèce, la qualité, la quantité, la destination, la valeur, la provenance géographique ou l'époque de la production du produit ou de la prestation du service, ou d'autres caractéristiques de ceux-ci, rentrent-elles dans la catégorie des marques qui sont refusées à l'enregistrement ou susceptibles d'être déclarées nulles, même si cette composition n'est pas l'unique indication usuelle ou l'indication la plus usuelle dans ce domaine ? Le nombre, élevé ou peu important, de concurrents susceptibles d'avoir un intérêt à pouvoir se servir de telles indications joue-t-il un rôle à cet égard ? (cf. arrêt de la Cour du 19 janvier 1981, NJ 1981, 294 en cause de P. Ferrero & Co S.p.a. / Alfred Ritter, Schokoladefabrik GmbH (Kinder)). Quelle est en outre l'importance du fait qu'en vertu de l'article 13 C de la LBM, le droit exclusif à une marque rédigée dans l'une des langues nationales ou régionales du territoire Benelux s'étend de plein droit aux traductions dans l'autre de ces langues ?

IX.b L'article 6bis, alinéa premier, sous a, de la LBM, disposition qui fait référence à l'article 6quinquies B, sous 2, de la Convention de Paris, permet-il une interprétation conforme à l'interprétation de l'article 3, § 1er, début et sous c, de la directive, qui sera donnée par la CJCE en réponse à la question énoncée sous IX.a ?

X.a. Moet bij de beoordeling van de vraag of een teken, dat bestaat uit een (nieuw) woord dat is samengesteld uit bestanddelen die ieder op zichzelf voor de waren of diensten waarvoor het depot is verricht elk onderscheidend vermogen missen, beantwoordt aan de in artikel 2 van de richtlijn (en in artikel 1 BMW) gegeven omschrijving van een merk, ervan worden uitgegaan dat een dergelijk (nieuw) woord in beginsel onderscheidend vermogen heeft?

X.b. Zo neen, moet dan worden aangenomen dat een dergelijk woord (afgezien van inburgering) in beginsel onderscheidend vermogen mist, en dat zulks slechts anders is onder bijkomende omstandigheden die ertoe leiden dat de combinatie méér is dan de som der delen? Is daarbij van belang of het teken de enige, althans een voor de hand liggende term is om de desbetreffende hoedanigheid of (combinatie van) hoedanigheden aan te duiden, dan wel of daarvoor synoniemen bestaan welke redelijkerwijs ook voor gebruik in aanmerking komen, of dat het woord een commercieel wezenlijke dan wel een meer bijkomstige hoedanigheid van de waar of dienst aanduidt? Is voorts nog van belang dat volgens artikel 13 C BMW het recht op een merk, luidende in één der nationale of streektaalen van het Beneluxgebied, zich van rechtswege uitstrekt over zijn vertaling in een andere van deze talen?

X.c. Laat artikel 6bis, eerste lid, onder a, juncto artikel 1 BMW een uitleg toe overeenkomstig de uitleg, die door het HvJ EG in antwoord op de hiervoor onder X.a en b geformuleerde vraag aan artikel 2 van de richtlijn wordt gegeven?

XI. Is de enkele omstandigheid dat een beschrijvend teken mede is gedeponeerd als merk voor waren en/of diensten waarvoor het teken niet beschrijvend is, voldoende om te kunnen oordelen dat het teken daardoor onderscheidend vermogen heeft voor die waren en/of diensten (bijvoorbeeld het teken POSTKANTOOR voor meubelen)? Zo neen, dient bij de beantwoording van de vraag of een dergelijk beschrijvend teken onderscheidend vermogen bezit voor zodanige waren en/of diensten, rekening te worden gehouden met de mogelijkheid dat (een deel van) het publiek dat teken, gelet op zijn beschrijvende betekenis of betekenissen, niet zal opvatten als een onderscheidingsteken voor (alle of sommige van) die waren of diensten?

XII.a. Legt bij de beantwoording van voormelde vragen nog gewicht in de schaal dat, nu de Benelux-staten ervoor gekozen hebben de merkdepots aan een onderzoek door het BMB te onderwerpen alvorens tot inschrijving over te gaan, het toetsingsbeleid van het BMB ingevolge artikel 6bis BMW volgens het Gemeenschappelijk Commentaar van de Regeringen "een voorzichtig en terughoudend beleid (zal) moeten zijn, waarbij met alle belangen van het bedrijfsleven rekening wordt gehouden en waarbij het streven erop gericht zal zijn slechts de evident ontoelaatbare depots inhoudelijk te herstellen dan wel te weigeren"? Zo ja, volgens welke normen dient te worden beoordeeld of een depot "evident ontoelaatbaar" is?

X.a. Pour apprécier si un signe, qui consiste en un vocable (nouveau) composé d'éléments dépourvus chacun en soi de caractère distinctif pour les produits ou services pour lesquels le dépôt a été effectué, correspond à la définition de la marque donnée à l'article 2 de la directive (et à l'article premier de la LBM), doit-on considérer a priori qu'un tel vocable (nouveau) possède en principe un caractère distinctif ?

X.b. Dans la négative, faut-il considérer qu'un tel vocable (abstraction faite de la consécration par l'usage) est dépourvu en principe de caractère distinctif et qu'il n'en irait autrement qu'en présence de circonstances additionnelles qui feraient en sorte que la combinaison soit davantage que la somme des parties ? Important-il à cet égard que le signe soit le seul terme, du moins un terme évident pour indiquer la ou les qualités concernées (ou leur combinaison) ou qu'il existe des synonymes qui sont raisonnablement susceptibles d'être utilisés, ou que le vocable indique une qualité du produit ou du service essentielle au plan commercial ou une qualité plus accessoire ? Quelle est en outre l'importance du fait qu'en vertu de l'article 13 C de la LBM, le droit exclusif à une marque rédigée dans l'une des langues nationales ou régionales du territoire Benelux s'étend de plein droit aux traductions dans l'autre de ces langues ?

X.c. L'article 6bis, alinéa premier, sous a, combiné à l'article premier de la LBM, permet-il une interprétation conforme à l'interprétation de l'article 2 de la directive, qui sera donnée par la CJCE en réponse à la question énoncée sous X.a et b ?

XI. La seule circonstance qu'un signe descriptif a été déposé aussi comme marque pour des produits ou des services pour lesquels le signe n'est pas descriptif suffit-elle pour décider que le signe possède, de ce fait, un caractère distinctif pour ces produits ou ces services (par exemple le signe POSTKANTOOR pour des meubles) ? Dans la négative, pour savoir si un tel signe descriptif possède un caractère distinctif pour de tels produits ou de tels services, faut-il tenir compte de la possibilité que le public (ou une partie de celui-ci) ne perçoive pas ce signe, en raison de sa signification descriptive, comme un signe distinctif pour tous ces produits ou services (ou pour certains d'entre eux) ?

XII.a. La réponse aux questions précitées est-elle influencée par le fait que, les Etats du Benelux ayant choisi de soumettre le dépôt de la marque à un examen par le BBM avant son enregistrement, la politique de contrôle du BBM en vertu de l'article 6bis de la LBM, "devra être", suivant le Commentaire commun des Gouvernements, "une politique de circonspection et de retenue, tenant compte de tous les intérêts de la vie économique et visant uniquement à faire régulariser ou à refuser les dépôts manifestement inadmissibles" ? Dans l'affirmative, selon quelles normes faut-il apprécier si un dépôt est "manifestement inadmissible" ?

XII.b. Laat artikel 6bis, eerste lid, BMW een uitleg toe overeenkomstig de uitleg, die door het HvJ EG in antwoord op de hiervoor onder IX.a onderscheidenlijk X.a en b geformuleerde vragen aan artikel 3, eerste lid, aanhef en onder c, onderscheidenlijk artikel 2 van de richtlijn wordt gegeven?

XIII.a. Is het verenigbaar met het stelsel van de richtlijn en het Verdrag van Parijs, dat een teken wordt ingeschreven voor bepaalde waren of diensten met de beperking dat de inschrijving slechts geldt voor die waren of diensten voor zover deze een bepaalde hoedanigheid of bepaalde hoedanigheden niet bezitten (bijvoorbeeld het depot van het teken POSTKANTOOR voor de diensten : het verzorgen van direct-mail campagnes en uitgeven van frankeerzegels "voor zover die niet betrekking hebben op een postkantoor")?

XIII.b. Is het, in aanmerking genomen het antwoord van het HvJ EG op de onder XIII.a geformuleerde vraag, verenigbaar met het stelsel van de BMW en het Uitvoeringsreglement, dat een teken wordt ingeschreven voor bepaalde waren en diensten met een beperking dat de inschrijving slechts geldt voor die waren en diensten voor zover deze een bepaalde hoedanigheid of bepaalde hoedanigheden niet bezitten?

XIV. Moet worden aangenomen dat de in artikel 6bis, tweede lid, BMW vervatte bevoegdheid van het BMB om de weigering te beperken tot een of meer waren waarvoor het merk is bestemd, mede inhoudt de bevoegdheid om de weigering nader te beperken tot een of meer van de in het depot vermelde waren voor zover deze betrekking hebben op een bepaalde hoedanigheid of bepaalde hoedanigheden (bijvoorbeeld voor bepaalde waren 'voor zover die betrekking hebben op postkantoor')?

XV. Mag of moet de rechter, in aanmerking genomen het antwoord op de onder XIII.b. geformuleerde vraag, acht slaan op een - eerst in de in artikel 6ter BMW bedoelde procedure gedaan - verzoek om het depot in te schrijven met een beperking als in die vraag bedoeld, en mag de rechter hiertoe ambtshalve overgaan?

XVI. Is bij de beantwoording van de vragen nog van invloed of een overeenkomstig teken voor gelijke waren of diensten in een andere Lid-Staat als merk is ingeschreven?

...

20. Gelet op de conclusie van de Plaatvervangend Advocaat-Generaal L. Strikwerda;
21. Uitspraak doende op de door het Gerechtshof te 's-Gravenhage in zijn beschikking van 3 juni 1999 gestelde vragen;

XII.b. L'article 6bis, alinéa premier, de la LBM permet-il une interprétation conforme à l'interprétation de l'article 3, § 1er, début et sous c, respectivement de l'article 2 de la directive, qui sera donnée par la CJCE en réponse aux questions énoncées sous IX.a et sous X.a et b ?

XIII.a. Est-il compatible avec le système de la directive et de la Convention de Paris qu'un signe fasse l'objet, pour des produits ou des services déterminés, d'un enregistrement assorti de la restriction selon laquelle il ne vaut que dans la mesure où lesdits produits ou services ne possèdent pas une ou plusieurs qualités déterminées (par exemple le dépôt du signe POSTKANTOOR pour les services: assurer des publipostages et éditer des timbres d'affranchissement "dans la mesure où ils ne concernent pas un bureau de poste"?)

XIII.b. Compte tenu de la réponse de la CJCE à la question énoncée sous XIII.a, est-il compatible avec le système de la LBM et du Règlement d'exécution qu'un signe fasse l'objet, pour des produits ou des services déterminés, d'un enregistrement assorti de la restriction selon laquelle il ne vaut que dans la mesure où lesdits produits ou services ne possèdent pas une ou plusieurs qualités déterminées?

XIV. Faut-il admettre que le pouvoir que l'article 6bis, alinéa 2, de la LBM confère au BBM de limiter le refus à un ou à plusieurs des produits auxquels la marque est destinée, implique aussi celui de limiter le refus à un ou à plusieurs des produits mentionnés dans le dépôt dans la mesure où ils concernent une ou plusieurs qualités déterminées (par exemple pour certains produits "dans la mesure où ils concernent un bureau de poste")?

XV. Le juge peut-il ou doit-il, compte tenu de la réponse à la question énoncée sous XIII.b, prendre en considération la requête – faite pour la première fois dans la procédure visée à l'article 6ter de la LBM – d'enregistrer le dépôt avec la restriction visée dans la question XIII.b, et est-il permis au juge de procéder d'office de cette façon?

XVI. La réponse aux questions est-elle influencée par le fait qu'un signe analogue a été enregistré comme marque pour des produits ou des services identiques dans un autre Etat membre?

...

20. Vu les conclusions de monsieur l'avocat général suppléant L. Strikwerda;
21. Statuant sur les questions posées par la cour d'appel de La Haye dans son ordonnance du 3 juin 1999;

**VERKLAART VOOR RECHT:**

*Ten aanzien van de onder I.a gestelde vraag :*

22. In de in artikel 6ter BMW voorziene procedure dient de rechter in het geval de in dat artikel bepaalde termijn van twee maanden afloopt op een dag dat de griffie van het gerecht is gesloten het einde van die termijn naar nationaal recht vast te stellen;

*Ten aanzien van de onder II gestelde vraag :*

23. De aard van de in artikel 6bis en artikel 6ter BMW voorziene inhoudelijke toetsing van het gedeponeerde teken aan de in artikel 6bis, eerste lid, BMW vermelde criteria brengt mee dat de in de vraag bedoelde algemene rechtsbeginselen daarbij geen bepalende rol kunnen spelen;

*Ten aanzien van de onder III gestelde vraag :*

24. In de in artikel 6ter BMW voorziene procedure dient de rechter nationaal recht toe te passen ten aanzien van een eventuele kostenveroordeling;

Houdt iedere verdere beslissing aan totdat het HvJ EG uitspraak zal hebben gedaan naar aanleiding van de door het Gerechtshof bij zijn beschikking van 3 juni 1999 gestelde vragen van uitleg.

Aldus gewezen door de heren R. Gretsch, eerste vice-president, P. Marchal, tweede vice-president, J. Jentgen, M. Lahousse, I. Verougstraete, mevrouw G.G. van Erp Taalman Kip-Nieuwenkamp, de heer R. Schmit, rechters, de heren D.H. Beukenhorst, A. Hammerstein, plaatsvervangende rechters,

en uitgesproken ter openbare zitting te 's-Gravenhage op 29 november 2001 door de heer W.J.M. Davids, president, in aanwezigheid van de heren L. Strikwerda, plaatsvervangend advocaat-generaal, en C. Dejonge, waarnemend hoofdgriffier.

C. Dejonge

W.J.M. Davids

## DIT POUR DROIT:

*Sur la question I.a :*

22. Lorsque dans la procédure prévue à l'article 6ter de la LBM, le délai de deux mois fixé dans cet article prend fin un jour où le greffe de la juridiction est fermé, le juge doit fixer l'expiration de ce délai suivant son droit national;

*Sur la question II :*

23. La nature de l'examen, prévu par les articles 6bis et 6ter de la LBM, de la compatibilité du signe déposé avec les critères énoncés à l'article 6bis, alinéa premier, de la LBM implique que les principes généraux du droit, visés dans la question, ne peuvent y jouer un rôle déterminant;

*Sur la question III :*

24. Dans la procédure prévue à l'article 6ter de la LBM, le juge doit appliquer le droit national quant à une condamnation éventuelle aux dépens;

Sursoit à statuer jusqu'à ce que la CJCE se sera prononcée sur les questions d'interprétation qui lui ont été posées par la cour d'appel dans son ordonnance du 3 juin 1999.

Ainsi jugé par messieurs R. Gretsch, premier vice-président, P. Marchal, second vice-président, J. Jentgen, M. Lahousse, I. Verougstraete, madame G.G. van Erp Taalman Kip-Nieuwenkamp, monsieur R. Schmit, juges, messieurs D.H. Beukenhorst, A. Hammerstein, juges suppléants,

et prononcé en audience publique à La Haye le 29 novembre 2001 par monsieur W.J.M. Davids, président, en présence de messieurs L. Strikwerda, avocat général suppléant, et C. Dejonge, greffier en chef suppléant.

**BENELUX-GERECHTSHOF**  
**Zaak A 2000/1**  
**INTERGRO**  
**tegen**  
**INTERBUY**

---

**COUR DE JUSTICE BENELUX**  
**Affaire A 2000/1**  
**INTERGRO**  
**contre**  
**INTERBUY**

24.VI.2002



## HET BENELUX-GERECHTSHOF

In de zaak A 2000/1

1. Gelet op het op 14 januari 2000 door de Hoge Raad der Nederlanden uitgesproken arrest in de zaak nr. C98/151 van de coöperatie B.A. Coöperatieve Inkoopvereniging Interagro, gevestigd te Hoofddorp – verder te noemen Interagro – enerzijds, en de vennootschap naar Zwitsers recht Interbuy (International) A.G., gevestigd te Nidau, Zwitserland, en de vennootschap naar Duits recht Interbuy Warenbeschaffung GmbH, gevestigd te Frankfurt, Duitsland – verder tezamen te noemen Interbuy – anderzijds, waarbij overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof aan dit Hof een vraag van uitleg van de Eenvormige Beneluxwet op de merken (BMW) wordt gesteld ;

...

3. Overwegende dat de Hoge Raad de volgende vraag van uitleg van de BMW heeft gesteld:

Is sprake van een rechtstreekse betrekking als bedoeld in artikel 4 onder 6, aanhef en onder b, BMW indien de in die bepaling bedoelde wetenschap is verkregen op grond van tussen de deposant en (een vertegenwoordiger van) een derde gevoerde onderhandelingen over enigerlei vorm van samenwerking? ;

...

14. Gelet op de conclusie van de Advocaat-Generaal M.R. Mok;

15. Uitspraak doende op de door de Hoge Raad bij arrest van 14 januari 2000 gestelde vraag;

### VERKLAART VOOR RECHT:

16. Van een rechtstreekse betrekking als bedoeld in artikel 4 onder 6, aanhef en onder b, BMW is sprake indien de in die bepaling bedoelde wetenschap is verkregen op grond van tussen de deposant en een derde als bedoeld in die bepaling gevoerde onderhandelingen over enigerlei vorm van samenwerking ;

17. Het antwoord op de vraag luidt niet anders indien de onderhandelingen niet zijn gevoerd door de derde zelf, maar namens deze door een vertegenwoordiger.

## LA COUR DE JUSTICE BENELUX

Dans l'affaire A 2000/1

1. Vu l'arrêt du 14 janvier 2000 du Hoge Raad der Nederlanden dans la cause n° C98/151 de la société coopérative B.A. Coöperatieve Inkoopvereniging Intergro, dont le siège est à Hoofddorp – dénommée ci-après Intergro – contre la société de droit suisse Interbuy (International) A.G., dont le siège est à Nidau, Suisse, et la société de droit allemand Interbuy Warenbeschaffung GmbH, dont le siège est à Francfort, Allemagne – dénommées ci-après collectivement Interbuy –, arrêt soumettant à la Cour de Justice Benelux conformément à l'article 6 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux une question d'interprétation de la loi uniforme Benelux sur les marques (LBM) ;

...

3. Attendu que le Hoge Raad a posé la question suivante relative à l'interprétation de la LBM:

Y a-t-il des relations directes au sens de l'article 4, sous 6, début et sous b, de la LBM si la connaissance visée dans cette disposition a été acquise grâce aux pourparlers menés entre le déposant et (un représentant d'un tiers sur une forme quelconque de coopération? ;

...

14. Vu les conclusions de monsieur l'avocat général M.R. Mok;

15. Statuant sur la question que le Hoge Raad der Nederlanden a posée dans son arrêt du 14 janvier 2000;

### **DIT POUR DROIT:**

16. Il y a des relations directes au sens de l'article 4, sous 6, début et sous b, de la LBM si la connaissance visée dans cette disposition a été acquise grâce aux pourparlers menés entre le déposant et un tiers visé dans cette disposition sur une forme quelconque de coopération;

17. La réponse à la question n'est pas différente lorsque les pourparlers n'ont pas été menés par le tiers lui-même mais en son nom par un représentant.

Aldus gewezen door de heren W.J.M. Davids, president, R. Gretsch, eerste vice-president, P. Marchal, tweede vice-president, P. Neleman en R. Schmit, rechters, D.H. Beukenhorst, E. Forrier, mevrouw M.-P. Engel en de heer F. Fischer, plaatsvervangende rechters ;

en uitgesproken ter openbare zitting te 's-Gravenhage op 24 juni 2002 door de heer W.J.M. Davids, voornoemd, in aanwezigheid van de heren L. Strikwerda, advocaat-generaal, en C. Dejonge, waarnemend hoofdgriffier.

C. DEJONGE

W.J.M. DAVIDS

Ainsi jugé par messieurs W.J.M. Davids, président, R. Gretsch, premier vice-président, P. Marchal, second vice-président, P. Neleman et R. Schmit, juges, D.H. Beukenhorst, E. Forrier, madame M.-P. Engel et monsieur F. Fischer, juges suppléants ;

et prononcé en audience publique à La Haye, le 24 juin 2002, par monsieur W.J.M. Davids, précité, en présence de messieurs L. Strikwerda, avocat général, et C. Dejonge, greffier en chef suppléant.

**BENELUX-GERECHTSHOF**  
**Zaak A 2000/3**  
**VLAAMS GEWEST**  
**tegen**  
**JECA**

---

**COUR DE JUSTICE BENELUX**  
**Affaire A 2000/3**  
**REGION FLAMANDE**  
**contre**  
**JECA**

25.VI.2002

## HET BENELUX-GERECHTSHOF

in de zaak A 2000/3

1. Gelet op het op 16 juni 2000 door het Hof van Cassatie van België uitgesproken arrest in de zaak van het VLAAMSE GEWEST, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van de minister-president (verder te noemen: het Vlaamse Gewest) tegen JECA, naamloze vennootschap, gevestigd te Willebroek (verder te noemen: Jeca), waarbij overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van het Benelux-Gerechtshof (verder te noemen: het Verdrag) aan dit Hof vragen van uitleg van de Eenvormige wet betreffende de dwangsom (verder te noemen: de Eenvormige Wet) worden gesteld;

...

3. Overwegende dat het Hof van Cassatie, bij arrest van 16 juni 2000,

- na overwogen te hebben dat:
  - volgens artikel 1385bis, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek de dwangsom niet kan worden verbeurd vóór de betekening van de uitspraak waarbij zij is vastgesteld;
  - krachtens het vierde lid van dit artikel, de rechter kan bepalen dat de veroordeelde de dwangsom pas na verloop van een zekere termijn zal kunnen verbeuren;
  - het bestreden arrest aanneemt dat de dwangsomrechter gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid van artikel 1385bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, en beslist dat de aan de veroordeelde verleende termijn eerst ingaat vanaf de betekening van de uitspraak waarbij de dwangsom is vastgesteld;
  - de beoordeling van de wettigheid van die beslissing noopt tot de uitlegging van het genoemde artikel 1385bis;
  - voornoemd artikel overeenstemt met artikel 1 van de Eenvormige Beneluxwet betreffende de dwangsom;
- iedere nadere uitspraak heeft aangehouden tot het Benelux-Gerechtshof zich heeft uitgesproken over de volgende vragen:

TRADUCTION

LA COUR DE JUSTICE BENELUX

Dans l'affaire A 2000/3

1. Vu l'arrêt rendu le 16 juin 2000 par la Cour de cassation de Belgique dans la cause de la REGION FLAMANDE, représentée par le gouvernement flamand, en la personne du ministre-président (dénommée ci-après: la Région flamande) contre JECA, société anonyme, dont le siège est à Willebroek (dénommée ci-après: Jeca), arrêt soumettant à la Cour de Justice Benelux, conformément à l'article 6 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux (dénommé ci-après : le Traité), des questions concernant l'interprétation de la loi uniforme relative à l'astreinte (dénommée ci-après : la Loi uniforme);

...

3. Attendu que par son arrêt du 16 juin 2000, la Cour de cassation,

- après avoir considéré que:
  - aux termes de l'article 1385bis, alinéa 3, du Code judiciaire l'astreinte ne peut être encourue avant la signification du jugement qui l'a prononcée;
  - en vertu de l'alinéa 4 de cet article, le juge peut accorder au condamné un délai pendant lequel l'astreinte ne peut être encourue;
  - l'arrêt attaqué admet que le juge qui a prononcé l'astreinte a fait usage de la faculté de l'article 1385bis, alinéa 4, du Code judiciaire et décide que le délai accordé au condamné ne commence à courir qu'à partir de la signification de la décision qui a prononcé l'astreinte;
  - l'appréciation de la légalité de cette décision exige une interprétation dudit article 1385bis;
  - l'article précité correspond à l'article 1er de la Loi uniforme Benelux relative à l'astreinte;
- a sursis à statuer jusqu'à ce que la Cour de Justice Benelux se soit prononcée sur les questions suivantes:

1. Is de termijn door de dwangsomrechter aan een veroordeelde verleend om de hoofdveroordeling uit te voeren, een termijn in de zin van artikel 1, lid 4, van de Eenvormige Wet?
2. Moet artikel 1 van de Eenvormige Wet betreffende de dwangsom aldus worden uitgelegd dat wanneer de dwangsomrechter heeft bepaald dat de veroordeelde pas na een zekere termijn de dwangsom zal kunnen verbeuren en de betekening van de uitspraak waarbij de dwangsom is vastgesteld, gebeurt na het verstrijken van de termijn, die termijn slechts kan ingaan vanaf de betekening van de uitspraak? ;

...

22. Gelet op de conclusie van de eerste advocaat-generaal Jean du Jardin;
23. Uitspraak doende op de door het Hof van Cassatie van België bij arrest van 16 juni 2000 gestelde vragen;

### **VERKLAART VOOR RECHT:**

*Ten aanzien van de eerste vraag:*

24. De termijn die de dwangsomrechter aan de veroordeelde heeft verleend om de hoofdveroordeling uit te voeren, is geen termijn in de zin van artikel 1, lid 4, van de Eenvormige Wet ;

*Ten aanzien van de tweede vraag:*

25. De termijn als bedoeld in artikel 1, lid 4, van de Eenvormige Wet gaat pas in op het moment van de betekening van de uitspraak waarbij de dwangsom is bepaald.

Aldus gewezen door de heren R. Gretsch, eerste vice-president, P. Marchal, tweede vice-president, J. Jentgen en P. Neleman, rechters, de heer E. Forrier, mevrouw M.-P. Engel, de heren A. Hammerstein, F. Fischer en mevrouw A.M.J. van Buchem-Spapens, plaatsvervangende rechters,

en uitgesproken ter openbare terechtzitting te Brussel op 25 juni 2002 door de heer P. Marchal, voormoemd, in aanwezigheid van de heren J. du Jardin, eerste advocaat-generaal, en C. Dejonge, waarnemend hoofdgriffier.

C. DEJONGE

P. MARCHAL



1. Le délai accordé au condamné par le juge qui a prononcé l'astreinte pour exécuter la condamnation principale constitue-t-il un délai au sens de l'article 1er, alinéa 4, de la Loi uniforme?
2. L'article 1er de la Loi uniforme relative à l'astreinte doit-il être interprété en ce sens que lorsque le juge qui a prononcé l'astreinte a décidé que le condamné ne pourra encourir celle-ci qu'après un certain délai et que la signification de la décision fixant l'astreinte a lieu après l'expiration du délai, celui-ci ne peut prendre cours qu'à partir de la signification de la décision? ;

...

22. Vu les conclusions de monsieur le premier avocat général Jean du Jardin;

23. Statuant sur les questions posées par la Cour de cassation de Belgique dans son arrêt du 16 juin 2000;

### **DIT POUR DROIT:**

*Sur la première question:*

24. Le délai que le juge de l'astreinte a accordé au condamné pour exécuter la condamnation principale n'est pas un délai au sens de l'article 1er, alinéa 4, de la Loi uniforme;

*Sur la seconde question:*

25. Le délai visé à l'article 1er, alinéa 4, de la Loi uniforme, ne prend cours qu'à partir de la signification de la décision fixant l'astreinte.

Ainsi jugé par messieurs R. Gretsch, premier vice-président, P. Marchal, second vice-président, J. Jentgen et P. Neleman, juges, monsieur E. Forrier, madame M.-P. Engel, messieurs A. Hammerstein, F. Fischer et madame A.M.J. van Buchem-Spapens, juges suppléants,

et prononcé en audience publique à Bruxelles, le 25 juin 2002, par Monsieur P. Marchal, préqualifié, en présence de messieurs J. du Jardin, premier avocat général, et C. Dejonge, greffier en chef suppléant.

**BENELUX-GERECHTSHOF**  
**Zaak A 2000/4**  
**VLAAMS GEWEST**  
**tegen**  
**H. PHILTJENS**

---

**COUR DE JUSTICE BENELUX**  
**Affaire A 2000/4**  
**REGION FLAMANDE**  
**contre**  
**H. PHILTJENS**

25.VI.2002

## HET BENELUX-GERECHTSHOF

In de zaak A 2000/4

1. Gelet op het op 16 juni 2000 door het Hof van Cassatie van België uitgesproken arrest in de zaak van het VLAAMSE GEWEST, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van de minister-president (verder te noemen: het Vlaamse Gewest) tegen PHILTJENS Hubertus en zijn echtgenote VAN DER HATERD Marina uit Tessenderlo (verder te noemen: Philtjens-Van der Haterd), waarbij overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van het Benelux-Gerechtshof (verder te noemen: het Verdrag) aan dit Hof vragen van uitleg van de Eenvormige wet betreffende de dwangsom (verder te noemen: de Eenvormige Wet) worden gesteld;

...

3. Overwegende dat het Hof van Cassatie, bij arrest van 16 juni 2000,

- na overwogen te hebben dat:
  - volgens artikel 1385bis, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek de dwangsom niet kan worden verbeurd vóór de betekening van de uitspraak waarbij zij is vastgesteld;
  - krachtens het vierde lid van dit artikel, de rechter kan bepalen dat de veroordeelde de dwangsom pas na verloop van een zekere termijn zal kunnen verbeuren;
  - het bestreden arrest aanneemt dat de dwangsomrechter gebruik heeft gemaakt van de mogelijkheid van artikel 1385bis, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, en beslist dat de aan de veroordeelde verleende termijn eerst ingaat vanaf de betekening van de uitspraak waarbij de dwangsom is vastgesteld;
  - de beoordeling van de wettigheid van die beslissing noopt tot de uitlegging van het genoemde artikel 1385bis;
  - voornoemd artikel overeenstemt met artikel 1 van de Eenvormige Beneluxwet betreffende de dwangsom;
- iedere nadere uitspraak heeft aangehouden tot het Benelux-Gerechtshof zich heeft uitgesproken over de volgende vragen:
  1. Is de termijn door de dwangsomrechter aan een veroordeelde verleend om de hoofdveroordeling uit te voeren, een termijn in de zin van artikel 1, lid 4, van de Eenvormige Wet?

## LA COUR DE JUSTICE BENELUX

Dans l'affaire A 2000/4

1. Vu l'arrêt rendu le 16 juin 2000 par la Cour de cassation de Belgique dans la cause de la REGION FLAMANDE, représentée par le gouvernement flamand, en la personne du ministre-président (dénommée ci-après: la Région flamande) contre PHILTJENS Hubertus et son épouse VAN DER HATERD Marina de Tessenderlo (dénommés ci-après: Philtjens-Van der Haterd), arrêt soumettant à la Cour de Justice Benelux, conformément à l'article 6 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux (dénommé ci-après : le Traité), des questions concernant l'interprétation de la Loi uniforme relative à l'astreinte (dénommée ci-après la loi uniforme);

...

3. Attendu que par son arrêt du 16 juin 2000, la Cour de cassation,

- après avoir considéré que:
  - aux termes de l'article 1385bis, alinéa 3, du Code judiciaire l'astreinte ne peut être encourue avant la signification du jugement qui l'a prononcée;
  - en vertu de l'alinéa 4 de cet article, le juge peut accorder au condamné un délai pendant lequel l'astreinte ne peut être encourue;
  - l'arrêt attaqué admet que le juge qui a prononcé l'astreinte a fait usage de la faculté de l'article 1385bis, alinéa 4, du Code judiciaire et décide que le délai accordé au condamné ne commence à courir qu'à partir de la signification de la décision qui a prononcé l'astreinte;
  - l'appréciation de la légalité de cette décision exige une interprétation dudit article 1385bis;
  - l'article précité correspond à l'article 1er de la Loi uniforme Benelux relative à l'astreinte;
- a sursis à statuer jusqu'à ce que la Cour de Justice Benelux se soit prononcée sur les questions suivantes:
  1. Le délai accordé au condamné par le juge qui a prononcé l'astreinte pour exécuter la condamnation principale constitue-t-il un délai au sens de l'article 1er, alinéa 4, de la Loi uniforme?

2. Moet artikel 1 van de Eenvormige Wet betreffende de dwangsom aldus worden uitgelegd dat wanneer de dwangsomrechter heeft bepaald dat de veroordeelde pas na een zekere termijn de dwangsom zal kunnen verbeuren en de betekening van de uitspraak waarbij de dwangsom is vastgesteld, gebeurt na het verstrijken van de termijn, die termijn slechts kan ingaan vanaf de betekening van de uitspraak? ;

...

22. Gelet op de conclusie van de eerste advocaat-generaal Jean du Jardin;
23. Uitspraak doende op de door het Hof van Cassatie van België bij arrest van 16 juni 2000 gestelde vragen;

**VERKLAART VOOR RECHT:**

*Ten aanzien van de eerste vraag:*

24. De termijn die de dwangsomrechter aan de veroordeelde heeft verleend om de hoofdveroordeling uit te voeren, is geen termijn in de zin van artikel 1, lid 4, van de Eenvormige Wet ;

*Ten aanzien van de tweede vraag:*

25. De termijn als bedoeld in artikel 1, lid 4, van de Eenvormige Wet gaat pas in op het moment van de betekening van de uitspraak waarbij de dwangsom is bepaald.

Aldus gewezen door de heren R. Gretsch, eerste vice-president, P. Marchal, tweede vice-president, J. Jentgen en P. Neleman, rechters, de heer E. Forrier, mevrouw M.-P. Engel, de heren A. Hammerstein, F. Fischer en mevrouw A.M.J. van Buchem-Spapens, plaatsvervangende rechters,

en uitgesproken ter openbare terechtzitting te Brussel op 25 juni 2002 door de heer P. Marchal, voornoemd, in aanwezigheid van de heren J. du Jardin, eerste advocaat-generaal, en C. Dejonge, waarnemend hoofdgriffier.

C. DEJONGE

P. MARCHAL

2. L'article 1er de la Loi uniforme relative à l'astreinte doit-il être interprété en ce sens que lorsque le juge qui a prononcé l'astreinte a décidé que le condamné ne pourra encourir celle-ci qu'après un certain délai et que la signification de la décision fixant l'astreinte a lieu après l'expiration du délai, celui-ci ne peut prendre cours qu'à partir de la signification de la décision? ;

...

22. Vu les conclusions de monsieur le premier avocat général Jean du Jardin;

23. Statuant sur les questions posées par la Cour de cassation de Belgique dans son arrêt du 16 juin 2000;

### **DIT POUR DROIT:**

*Sur la première question:*

24. Le délai que le juge de l'astreinte a accordé au condamné pour exécuter la condamnation principale n'est pas un délai au sens de l'article 1er, alinéa 4, de la Loi uniforme ;

*Sur la seconde question:*

25. Le délai visé à l'article 1er, alinéa 4, de la Loi uniforme, ne prend cours qu'à partir de la signification de la décision fixant l'astreinte.

Ainsi jugé par messieurs R. Gretsch, premier vice-président, P. Marchal, second vice-président, J. Jentgen et P. Neleman, juges, monsieur E. Forrier, madame M.-P. Engel, messieurs A. Hammerstein, F. Fischer et madame A.M.J. van Buchem-Spapens, juges suppléants,

et prononcé en audience publique à Bruxelles, le 25 juin 2002, par Monsieur P. Marchal, préqualifié, en présence de messieurs J. du Jardin, premier avocat général, et C. Dejonge, greffier en chef suppléant.

**BENELUX-GERECHTSHOF**  
**Zaak A 2001/1**  
**THE ORTHO COMPANY**  
**tegen**  
**WHITE HALL LABORATORIA**

---

**COUR DE JUSTICE BENELUX**  
**Affaire A 2001/1**  
**THE ORTHO COMPANY**  
**contre**  
**WHITE HALL LABORATORIA**

24.VI.2002

**I**  
**Verzoek om een prejudiciële beslissing,**  
**gedaan bij arrest van de Hoge Raad der Nederlanden**  
**inzake The Ortho Company B.V. tegen**  
**White Hall Laboratoria B.V. e.a.**  
**(Zaak A 2001/1)**

De Hoge Raad der Nederlanden, Eerste Kamer, heeft bij een in bovengenoemde zaak gewezen arrest van 22 juni 2001 - ontvangen ter griffie van het Benelux-Gerechtshof op 5 juli 2001 - dit Hof verzocht uitspraak te doen over de navolgende vragen van uitleg met betrekking tot de Eenvormige Beneluxwet op de merken (BMW) :

"(1) Moet artikel 4 lid 6 aanhef en onder a BMW aldus worden uitgelegd dat van voorgebruik te goeder trouw in de zin van dit artikel in het geval van eerder gebruik (voor-voorgebruik) buiten het Beneluxgebied slechts dan geen sprake kan zijn indien de voorgebruiker dit voor-voorgebruik kende (subjectieve maatstaf) of ook indien hij het behoorde te kennen (objectieve maatstaf) ?

(2) Indien het antwoord op vraag 1 luidt dat de objectieve maatstaf geldt : brengt deze maatstaf dan mee dat het gebrek aan kennis van het voor-voorgebruik door de deposant slechts dan aan de voorgebruiker kan worden toegerekend, indien dit voor-voorgebruik in de desbetreffende branche algemeen bekend was ?

(3) Indien vraag 2 aldus wordt beantwoord dat de toetsing van het gebrek aan kennis niet beperkt blijft tot hetgeen in de branche algemeen bekend was, welke eisen dienen dan gesteld te worden aan de mate van onderzoek naar eerder gebruik dat van de voorgebruiker mag worden verlangd, en in het bijzonder :

- (i) moet de voorgebruiker zich ervan vergewissen wat er in de desbetreffende branche gebeurde;
- (ii) moet aan dit onderzoek de eis gesteld worden van een zo groot mogelijke mate van volledigheid en zorgvuldigheid;
- (iii) moet het onderzoek zich ook uitstrekken buiten het Beneluxgebied en, zo ja, gelden daarvoor dan dezelfde eisen van volledigheid en zorgvuldigheid en, zo nee, welke eisen dienen daarbij dan te gelden?

(4) Kan van het te kwader trouw verrichten van een depot als bedoeld in artikel 4 lid 6 worden gesproken, indien de deposant weet dat van gebruik, als in deze bepaling nader omschreven, door een derde sprake is, doch de deposant de eerste gebruiker van het merk was en maakt het daarbij verschil of dit eerste gebruik heeft plaatsgevonden binnen of buiten het Beneluxgebied?"

\*  
\*       \*  
\*



**I**  
**Demande de décision préjudicielle,**  
**formée par arrêt du Hoge Raad der Nederlanden,**  
**en cause The Ortho Company B.V. contre**  
**White Hall Laboratoria B.V. e.a.**  
**(Affaire A 2001/1)**

Par un arrêt du 22 juin 2001 rendu dans la cause susdite et parvenu au greffe de la Cour de Justice Benelux le 5 juillet 2001, le Hoge Raad der Nederlanden, première chambre, a invité la Cour Benelux à se prononcer sur les questions d'interprétation suivantes concernant la Loi uniforme Benelux sur les marques (LBM) :

"(1) L'article 4, alinéa 6, début et sous a, de la LBM doit-il être interprété en ce sens que dans le cas d'un usage précédent (usage antérieur préalable) en dehors du territoire Benelux, l'usage antérieur fait de bonne foi au sens de cet article est exclu uniquement si l'usager antérieur avait connaissance de cet usage antérieur préalable (critère subjectif) ou bien aussi s'il était dans l'ignorance inexcusable de cet usage (critère objectif) ?

(2) Si en réponse à la question 1, le critère objectif est retenu : ce critère implique-t-il que l'ignorance de l'usage antérieur préalable fait par le déposant n'est imputable à l'usager antérieur que si cet usage antérieur préalable était généralement connu dans le secteur concerné?

(3) S'il est répondu à la question 2 que le critère de l'ignorance dépasse ce qui était généralement connu dans le secteur, quelle est l'étendue de la recherche des antériorités que l'on peut exiger de l'usager antérieur, et en particulier :

- (i) l'usager antérieur doit-il s'assurer de ce qui se passait dans le secteur concerné;
- (ii) cette recherche doit-elle présenter des garanties d'exhaustivité et de précision aussi larges que possible;
- (iii) la recherche doit-elle aussi s'étendre en dehors du territoire Benelux; dans l'affirmative, est-elle soumise aux mêmes impératifs d'exhaustivité et de précision, dans la négative, à quelles exigences doit-elle répondre?

(4) Peut-on parler d'un dépôt fait de mauvaise foi au sens de l'article 4, alinéa 6, lorsque le déposant sait qu'il y a usage fait par un tiers comme précisé dans cette disposition, mais que le déposant était le premier usager de la marque et les choses sont-elles différentes selon que le premier usage a eu lieu à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire Benelux?"

\*  
\*   \*  
\*

II  
BESCHIKKING  
van 24 juni 2002

**HET BENELUX-GERECHTSHOF**

in de zaak A 2001/1

Overwegende dat bij arrest van 22 juni 2001 in de zaak van The Ortho Company B.V. tegen 1. White Hall Laboratoria B.V. en 2. American Cyanamid Company, vennootschap naar het recht van de staat Maine, Verenigde Staten van Amerika, de Hoge Raad der Nederlanden vragen van uitlegging van de Eenvormige Beneluxwet op de Merken aan het Hof heeft gesteld, overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof (verder te noemen : het Verdrag);

Overwegende dat uit een op 12 april 2002 ter griffie van het Hof ontvangen schrijven van Mr. P. Neleman, vice-president van de Hoge Raad, blijkt dat partijen in bovengenoemde zaak een schikking hebben bereikt en op grond daarvan de procedure ter terechtzitting van de Hoge Raad der Nederlanden van 22 maart 2002 is geroyeerd;

Overwegende dat hieruit volgt dat de bepalingen van lid 2 van artikel 6 van het Verdrag geen toepassing meer kunnen vinden en dat aan de procedure tot verkrijging van een interpretatie de grondslag is ontvallen;

Gelet op de schriftelijke conclusie van 18 april 2002 van de advocaat-generaal L. Strikwerda;

Gelast de doorhaling van de zaak A 2001/1 in het register van het Hof.

Aldus besloten op 24 juni 2002 door de Kamer voor de procesvoering samengesteld uit de heren W.M.J. Davids, president, R. Gretsche, eerste vice-president en P. Marchal, tweede vice-president.

C. DEJONGE

W.J.M. DAVIDS

II  
ORDONNANCE  
du 24 juin 2002

**LA COUR DE JUSTICE BENELUX**

dans l'affaire A 2001/1

Attendu que par un arrêt du 22 juin 2001 en cause The Ortho Company B.V. contre 1. White Hall Laboratoria B.V. et 2. American Company, société du droit de l'Etat du Maine, Etats-Unis d'Amérique, le Hoge Raad der Nederlanden a posé à la Cour des questions d'interprétation de la loi uniforme Benelux sur les marques, conformément à l'article 6 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux (ci-après : le Traité);

Attendu qu'il ressort d'une lettre de monsieur P. Neleman, vice-président du Hoge Raad, parvenue au greffe de la Cour le 12 avril 2002 que les parties en cause ont abouti à une transaction et que, pour ce motif, l'affaire a fait l'objet d'une radiation du rôle du Hoge Raad der Nederlanden à l'audience du 22 mars 2002;

Attendu que les dispositions de l'alinéa 2 de l'article 6 du Traité ne trouvent par conséquent plus à s'appliquer et que la procédure engagée en vue de l'interprétation est devenue sans objet;

Vu les conclusions écrites du 18 avril 2002 de monsieur l'avocat général L. Strikwerda;

Ordonne la radiation de l'affaire A 2001/1 du registre de la Cour.

Ainsi décidé le 24 juin 2002 par la Chambre de procédure, composée de messieurs W.J.M. Davids, président, R. Gretsich, premier vice-président et P. Marchal, second vice-président.

des territoires du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas en Europe.

*Article 37\**

- A. Sauf attribution contractuelle expresse de compétence judiciaire territoriale, celle-ci se détermine en matière de marques, par le domicile du défendeur ou par le lieu où l'obligation litigieuse est née, a été ou doit être exécutée. Le lieu de dépôt ou de l'enregistrement d'une marque ne peut en aucun cas servir à lui seul de base pour déterminer la compétence.
- Lorsque les critères énoncés ci-dessus sont insuffisants pour déterminer la compétence territoriale, le demandeur peut porter la cause devant le tribunal de son domicile ou de sa résidence, ou, s'il n'a pas de domicile ou de résidence sur le territoire Benelux, devant le tribunal de son choix, soit à Bruxelles, soit à La Haye, soit à Luxembourg.
- B. Les tribunaux appliqueront d'office les règles du paragraphe A et constateront expressément leur compétence.
- C. Le tribunal devant lequel la demande principale prévue dans le paragraphe A est pendante connaît des demandes en garantie, des demandes en intervention et des demandes incidentes, ainsi que des demandes reconventionnelles, à moins qu'il ne soit incompétent en raison de la matière.
- D. Les tribunaux de l'un des trois pays renvoient, si l'une des parties le demande, devant les tribunaux de l'un des deux autres pays les contestations dont ils sont saisis, quand ces contestations y sont déjà pendantes ou quand elles sont connexes à d'autres contestations soumises à ces tribunaux.
- Le renvoi ne peut être demandé que lorsque les causes sont pendantes au premier degré de juridiction. Il s'effectue au profit du tribunal premier saisi par un acte introductif d'instance, à moins qu'un autre tribunal n'ait rendu sur l'affaire une décision autre qu'une disposition d'ordre intérieur, auquel cas le renvoi s'effectue devant cet autre tribunal.

*Article 38*

Les dispositions de la présente loi ne portent pas atteinte à l'application de la Convention de Paris, de l'Arrangement de Madrid et des dispositions du droit belge, luxembourgeois ou néerlandais desquelles résulteraient des interdictions d'usage d'une marque.

---

(\*) *Jurisprudence - cf. p. 24a*

Raadpleeg de boekdelen Jurisprudentie van het Benelux-Gerechtshof.

Consultez les tomes Jurisprudence de la Cour de Justice Benelux.

*Verdrag en Eenvormige Wet in het algemeen*  
*Convention et Loi uniforme en général*

A 93/2 - 13.VI.1994 - p. 696

Eenvormige wet  
Loi uniforme

Art. 1.

A 76/1 - 09.II.1977 - p. 505  
A 76/2 - 09.III.1977 - p. 509  
A 80/3 - 19.I.1981 - p. 559  
A 80/4 - 19.I.1981 - p. 564  
A 82/7 - 02.II.1983 - p. 628  
A 83/4 - 23.XII.1985 - p. 638  
A 87/8 - 14.IV.1989 - p. 658  
A 90/4 - 16.XII.1991 - p. 679  
A 94/1 - 16.VI.1995 - p. 702  
A 96/2 - 19.XII.1997 - p. 711

Art. 3.

A 82/5 - 20.V.1983 - p. 617

Art. 4.

A 78/1 - 25.V.1979 - p. 524  
A 82/6 - 21.XI.1983 - p. 621  
A 83/4 - 23.XII.1985 - p. 638  
A 94/2 - 16.VI.1995 - p. 703  
A 95/3 - 19.XII.1996 - p. 708  
A 2000/1 - 24.VI.2002 - p. 724

Art. 5.

A 80/1 - 27.I.1981 - p. 546  
A 82/6 - 21.XI.1983 - p. 621  
A 83/4 - 23.XII.1985 - p. 638  
A 87/2 - 18.XI.1988 - p. 652  
A 93/3 - 13.XII.1994 - p. 697  
A 93/4 - 16.XII.1994 - p. 698  
A 95/2 - 20.XII.1996 - p. 707  
A 95/3 - 19.XII.1996 - p. 708  
A 96/2 - 19.XII.1997 - p. 711

Art. 6.

A 89/6 - 21.XII.1990 - p. 671

- C. Sans préjudice de l'application de l'article 6bis, la marque déposée est enregistrée pour les produits mentionnés par le déposant, à condition que celui-ci, après réception des résultats de l'examen d'antériorités visé sous B et dans un délai à fixer par règlement d'exécution, confirme sa volonté de maintenir le dépôt. Un certificat d'enregistrement est remis au titulaire de la marque.
- D. La revendication de priorité basée sur l'article 4 de la Convention de Paris ou sur l'Accord instituant l'Organisation mondiale du Commerce (1) se fait lors du dépôt ou par déclaration spéciale effectuée auprès du Bureau Benelux, dans les formes et moyennant paiement des taxes fixées par règlement d'exécution, dans le mois qui suit le dépôt. L'absence d'une telle revendication entraîne la déchéance du droit de priorité.
- F.

Sont insérés à la suite de l'article 6, deux nouveaux articles, libellés comme suit:

*Article 6bis*

1. Le Bureau Benelux des Marques refuse d'enregistrer un dépôt lorsqu'il considère que :
  - a. Le signe déposé ne constitue pas une marque au sens de l'article 1<sup>er</sup>, notamment pour défaut de tout caractère distinctif comme prévu à l'article 6quinquies B, sous 2, de la Convention de Paris ;
  - b. Le dépôt se rapporte à une marque visée à l'article 4, sous 1, 2 et 7 (2).
2. Le refus d'enregistrer doit concerner le signe constitutif de la marque en son intégralité. Il peut se limiter à un ou à plusieurs des produits auxquels la marque est destinée.
3. Le Bureau Benelux informe le déposant sans délai et par écrit de son intention de refuser l'enregistrement en tout ou en partie, lui en indique les motifs et lui donne la faculté d'y répondre dans un délai à fixer par règlement d'exécution.

(1) Ajouté en vertu de l'art I, E., du Protocole du 7 août 1996, voir p. 109.

(2) Modifié en vertu de l'art I, F., du Protocole du 7 août 1996, voir p. 109.

4. Indien de bezwaren van het Benelux-Bureau tegen de inschrijving met binnen de gestelde termijn zijn opgeheven, wordt de inschrijving van het depot geheel of gedeeltelijk geweigerd. Van de weigering geeft het Benelux-Bureau onder opgave van redenen onverwijld schriftelijk kennis aan de deposant, onder vermelding van het in artikel 6ter genoemde rechtsmiddel tegen die beslissing.
5. Met de al dan niet gedeeltelijke weigering het depot in te schrijven is het depot geheel of gedeeltelijk nietig. Deze nietigheid treedt eerst in nadat de termijn voor het instellen van het in artikel 6ter bedoelde rechtsmiddel ongebruikt is verstreken dan wel nadat het verzoek om een bevel tot inschrijving te geven onherroepelijk is afgewezen.

*Jurisprudentie, p. 723*

*Artikel 6ter*

De deposant kan zich binnen twee maanden na de kennisgeving bedoeld in artikel 6bis, vierde lid, bij verzoekschrift wenden tot het Hof van Beroep te Brussel, het Gerechtshof te 's-Gravenhage of het Cour d'appel te Luxemburg teneinde een bevel tot inschrijving van het depot te verkrijgen. In het kader van deze procedure kan het Benelux-Merkenbureau vertegenwoordigd worden door de directeur of een door hem gemachtigd personeelslid (1). Het territoriaal bevoegde Hof wordt bepaald door het bij het depot vermelde adres van de deposant of zijn gemachtigde dan wel door het bij het depot opgegeven correspondentieadres.

*Jurisprudentie, p. 723*

G

Artikel 7 komt te luiden als volgt :

- A. De internationale depots geschieden volgens de bepalingen van de Overeenkomst van Madrid en het Protocol van 27 juni 1989 bij de Overeenkomst van Madrid. De nationale rechten, bedoeld in artikel 8, onder (1), van de Overeenkomst van Madrid en het Protocol bij de Overeenkomst van Madrid, alsmede de rechten bedoeld onder artikel 8, onder 7(a), van het Protocol bij de Overeenkomst van Madrid, worden bij uitvoeringsreglement bepaald.
- B. De internationale depots worden ambtshalve aan een onderzoek naar eerdere inschrijvingen onderworpen.

H

Artikel 8 komt te luiden als volgt :

---

(1) Toegevoegd krachtens Art. 1.G., van het Protocol van 7 augustus 1996, zie blz. 109.

4. Si les objections du Bureau Benelux contre l'enregistrement n'ont pas été levées dans le délai imparti, l'enregistrement du dépôt est refusé en tout ou en partie. Le Bureau Benelux informe le déposant sans délai et par écrit en indiquant les motifs du refus et en mentionnant la voie de recours contre cette décision, visée à l'article 6ter.
  
5. Le refus d'enregistrer le dépôt pour tous les produits ou pour une partie des produits entraîne la nullité totale ou partielle du dépôt. Cette nullité ne produit pas ses effets avant que ne soit expiré, sans être utilisé, le délai de recours visé à l'article 6ter ou que n'ait été rejetée irrévocablement la demande d'ordonner l'enregistrement.

*Jurisprudence, p. 723*

*Article 6ter*

Le déposant peut, dans les deux mois qui suivent la communication visée à l'article 6bis, quatrième alinéa, introduire devant la Cour d'appel de Bruxelles, le Gerechtshof de La Haye ou la Cour d'appel de Luxembourg une requête tendant à obtenir un ordre d'enregistrement du dépôt. Dans le cadre de cette procédure, le Bureau Benelux des Marques peut être représenté par le directeur ou un membre du personnel délégué par lui (1). La Cour territorialement compétente se détermine par l'adresse du déposant, l'adresse du mandataire ou l'adresse postale, mentionnée lors du dépôt.

*Jurisprudence, p. 723*

## G

L'article 7 est remplacé par le texte suivant:

- A. Les dépôts internationaux s'effectuent conformément aux dispositions de l'Arrangement de Madrid et du Protocole du 27 juin 1989 relatif à l'Arrangement de Madrid. La taxe prévue par l'article 8, sous (1) de l'Arrangement de Madrid et du Protocole relatif à l'Arrangement de Madrid, ainsi que la taxe prévue par l'article 8, sous 7 (a) du Protocole relatif à l'Arrangement de Madrid sont fixés par règlement d'exécution.
  
- B. Les dépôts internationaux seront soumis d'office à l'examen d'antériorités.

## H

L'article 8 est remplacé par le texte suivant

(1) Ajoutée en vertu de l'art 1, G., du Protocole du 7 août 1996, voir p.109.



## Artikel 8

1. Het Benelux-Bureau schrijft de internationale depots in ten aanzien waarvan is verzocht de bescherming uit te strekken tot het Beneluxgebied. Artikel 6bis, leden 1 en 2, is van overeenkomstige toepassing.
2. Het Benelux-Bureau geeft van zijn voornemen de inschrijving te weigeren, onder opgave van redenen, zo spoedig mogelijk schriftelijk kennis aan het Internationaal Bureau door middel van een voorlopige gehele of gedeeltelijke weigering van bescherming van het merk en stelt de deposant daarbij in de gelegenheid hierop te antwoorden overeenkomstig het bepaalde bij uitvoeringsreglement. Artikel 6bis, vierde lid, is van overeenkomstige toepassing.
3. Artikel 6ter is van overeenkomstige toepassing, met dien verstande dat het territoriaal bevoegde Hof wordt bepaald door het adres van de gemachtigde of door het correspondentie-adres.
4. Van de beslissing waartegen geen beroep meer openstaat geeft het Benelux-Bureau schriftelijk, onder opgave van redenen, onverwijld kennis aan het Internationaal Bureau.

## I

In artikel 9, tweede alinea, vervallen de woorden : in voorkomende gevallen.

## J

Artikel 10 wordt gewijzigd als volgt :

1. De vierde alinea komt te luiden als volgt :

De vernieuwing moet worden verzocht en de rechten moeten worden betaald binnen zes maanden voorafgaand aan het verstrijken van de geldigheidsduur van de inschrijving. Binnen zes maanden na verstrijken van de geldigheidsduur van de inschrijving kan de vernieuwing alsnog worden verzocht, indien gelijktijdig een bij uitvoeringsreglement bepaald extra recht wordt betaald. De vernieuwing gaat in op de datum van het verstrijken van de geldigheidsduur van de inschrijving.

2. De vijfde alinea komt te luiden als volgt :

Zes maanden voor het verstrijken van de geldigheidsduur van de inschrijving herinnert het Benelux-Bureau de merkhouder schriftelijk aan de datum van dat verstrijken.

*Article 8*

1. Le Bureau Benelux enregistre les dépôts internationaux pour lesquels l'extension de la protection au territoire Benelux a été demandée. L'article 6bis, alinéas 1 et 2, et applicable à ces dépôts.
2. Le Bureau Benelux informe le Bureau international sans délai et par écrit de son intention de refuser l'enregistrement, en indique les motifs au moyen d'un avis de refus provisoire total ou partiel de la protection de la marque et donne au déposant la faculté d'y répondre conformément aux dispositions établies par règlement d'exécution. L'article 6bis, quatrième alinéa, est applicable.
3. L'article 6ter est applicable, étant entendu que la Cour territorialement compétente se détermine par l'adresse du mandataire ou par l'adresse postale.
4. Le Bureau Benelux informe sans délai et par écrit le Bureau international de la décision qui n'est plus susceptible de recours et en indique les motifs.

I

Les mots «le cas échéant,» sont biffés à l'article 9, deuxième alinéa.

J

L'article 10 est modifié comme suit:

1. Le quatrième alinéa est remplacé par le texte suivant:

Les renouvellements doivent être requis et les taxes payées dans les six mois qui précèdent l'expiration de l'enregistrement. Les renouvellements peuvent encore être requis et les taxes payées dans les six mois qui suivent la date de l'expiration de l'enregistrement, sous réserve du paiement simultané d'une surtaxe à fixer par règlement d'exécution. Les renouvellements ont effet dès l'expiration de l'enregistrement.

2. Le cinquième alinéa est remplacé par le texte suivant:

Six mois avant l'expiration de l'enregistrement, le Bureau Benelux rappelle, par un avis écrit adressé au titulaire de la marque, la date de cette expiration.

3. De eerste volzin van de zesde alinea komt te luiden als volgt:

Het Benelux-Bureau zendt deze herinneringsbrieven aan het laatste aan het Bureau bekende adres van de merkhouder.

## K

Artikel 11 wordt gewijzigd als volgt:

1. In onderdeel A, tweede alinea, onder 1, vervalt «en de licentie».
2. Onderdeel B komt te luiden als volgt :
  - B. Het uitsluitend recht op een merk kan door de merkhouder ingeroepen worden tegen een licentiehouder die handelt in strijd met de bepalingen van de licentieovereenkomst inzake de duur daarvan, de door de inschrijving gedekte vorm waarin het merk mag worden gebruikt, de waren waarvoor de licentie is verleend, het grondgebied waarbinnen het merk mag worden aangebracht of de kwaliteit van de door de licentiehouder in het verkeer gebrachte waren.
3. Aan onderdeel C wordt toegevoegd : Het in de vorige volzin bepaalde is van overeenkomstige toepassing op pandrechten en beslagen.
4. Onderdeel D komt te luiden als volgt :
  - D. De licentiehouder is bevoegd in een door de merkhouder ingestelde vordering als bedoeld in artikel 13, onder A, vierde en vijfde lid, tussen te komen om rechtstreeks door hem geleden schade vergoed te krijgen of zich een evenredig deel van de door de gedaagde genoten winst te doen toewijzen.

Een zelfstandige vordering als bedoeld in de vorige volzin kan de licentiehouder slechts instellen, indien hij de bevoegdheid daartoe van de merkhouder heeft bedongen.

*Jurisprudentie, p. 722*

## L

Artikel 13, onder A, komt te luiden als volgt :

- A.1. Onverminderd de toepassing van het gemene recht betreffende de aansprakelijkheid uit onrechtmatige daad kan de merkhouder zich op grond van zijn uitsluitend recht verzetten tegen :

3. La première phrase du sixième alinéa est remplacée par le texte suivant :

Les rappels sont envoyés à la dernière adresse du titulaire de la marque connue du Bureau Benelux.

## K

L'article 11 est modifié comme suit:

1. Au paragraphe A, second alinéa, sous 1, les mots «et les licences» sont biffés.
2. Le paragraphe B est remplacé par le texte suivant :
  - B. Le titulaire de la marque peut invoquer le droit exclusif à la marque à l'encontre d'un licencié qui enfreint les clauses du contrat de licence, en ce qui concerne sa durée, la forme couverte par l'enregistrement sous laquelle la marque peut être utilisée, les produits pour lesquels la licence est octroyée, le territoire sur lequel la marque peut être apposée ou la qualité des produits mis dans le commerce par le licencié.
3. Le paragraphe C est complété comme suit : La disposition de la phrase précédente s'applique aux droits de gage et aux saisies.
4. Le paragraphe D est remplacé par le texte suivant :
  - D. Afin d'obtenir la réparation du préjudice qu'il a directement subi ou de se faire attribuer une part proportionnelle du bénéfice réalisé par le défendeur, le licencié a le droit d'intervenir dans une action visée à l'article 13, sous A, quatrième et cinquième alinéas, intentée par le titulaire de la marque.

Le licencié ne peut intenter une action autonome au sens précité qu'à condition d'avoir obtenu l'autorisation du titulaire à cette fin.

*Jurisprudence*, p. 722

## L

L'article 13, sous A, est remplacé par le texte suivant :

- A.1. Sans préjudice de l'application éventuelle du droit commun en matière de responsabilité civile, le droit exclusif à la marque permet au titulaire de s'opposer à :

- a. elk gebruik, dat in het economisch verkeer van het merk wordt gemaakt voor de waren waarvoor het merk is ingeschreven ;
  - b. elk gebruik, dat in het economisch verkeer van het merk of een overeenstemmend teken wordt gemaakt voor de waren waarvoor het merk is ingeschreven of voor soortgelijke waren, indien daardoor de mogelijkheid bestaat dat bij het publiek een associatie wordt gewekt tussen het teken en het merk;
  - c. elk gebruik, dat zonder geldige reden in het economisch verkeer van een binnen het Beneluxgebied bekend merk of een overeenstemmend teken wordt gemaakt voor waren, die niet soortgelijk zijn aan die waarvoor het merk is ingeschreven, indien door dat gebruik ongerechtvaardigd voordeel kan worden getrokken uit of afbreuk kan worden gedaan aan het onderscheidend vermogen of de reputatie van het merk ;
  - d. elk gebruik dat zonder geldige reden in het economisch verkeer van een merk of een overeenstemmend teken wordt gemaakt anders dan ter onderscheiding van waren, indien door dat gebruik ongerechtvaardigd voordeel kan worden getrokken uit of afbreuk kan worden gedaan aan het onderscheidend vermogen of de reputatie van het merk.
2. Voor de toepassing van het eerste lid wordt onder gebruik van een merk of een overeenstemmend teken met name verstaan :
    - a. het aanbrengen van het teken op de waren of op hun verpakking ;
    - b. het aanbieden, in de handel brengen of daartoe in voorraad hebben van waren onder het teken ;
    - c. het in- en uitvoeren van waren onder het teken ;
    - d. het gebruik van het teken in stukken voor zakelijk gebruik en in de reclame.
  3. *(toegevoegd krachtens Art. I, I., van het Protocol van 7 augustus 1996, zie blz. 110.)*
  4. Onder dezelfde voorwaarden als in het eerste lid bedoeld kan de merkhouder schadevergoeding eisen voor elke schade, die hij door het gebruik als bedoeld in het eerste lid lijdt.
  5. Naast of in plaats van een vordering tot schadevergoeding, kan de merkhouder een vordering instellen tot het afdragen van ten gevolge van dit gebruik genoten winst alsmede tot het afleggen van rekening en verantwoording dienaangaande ; indien de rechter van oordeel is dat dit gebruik niet te kwader trouw is of dat de omstandigheden van het geval tot zulk een veroordeling geen aanleiding geven, wijst hij de vordering af.

D (97) 6	09.06.97	Nomination Président <b>Commission consultative</b> : voir Tome IV "Nomination Cour", p. 207 s)	
D (97) 7	16.05.97	Nomination deux juges suppl. <b>Cour</b> : Tome IV, p.299/18	
D (97) 8	08.08.97	Nomination <b>Secrétaire général adjoint</b> .....	3172
D (97) 9	11.09.97	Nomination juge et juge suppl. <b>Cour</b> : Tome IV, p. 299/20	
D (97) 11	04.12.97	Nomination avocat général et avocat général suppl. <b>Cour</b> : Tome IV, p. 299/22	
D (98) 1	25.02.98	Nomination juge <b>Cour</b> : Tome IV, p. 299/24	
D (98) 2	10.04.98	Nomination juge suppl. <b>Cour</b> : Tome IV, p. 299/26	
D (98) 3	05.04.98	<b>Crevettes importées</b> , etc. (Déc. modif.) .....	3174
D (98) 4	17.12.98	<b>Chasse</b> : Tome V/II, Chasse et oiseaux (Déc. modif.), p. 57	
D (98) 5	17.12.98	Institution Commission spéciale de concertation et d'avis zone transfrontalière " <b>Stramprooierbroek</b> " Tome V/II, p. 44	
D (98) 6	27.07.98	Procédure d'enregistrement dans la <b>construction</b> .....	3178
E (98) 7	13.04.99	<b>Protocole</b> modif. règlement d'exécution Loi uniforme " <b>Marques</b> " : Tome V	
E (98) 8	13.04.99	<b>Protocole</b> modif. règlement d'exécution Loi uniforme " <b>Dessins ou modèles</b> " : Tome V	
D (98) 9	01.10.98	<b>Engrais</b> , etc. (Déc. modif.).....	3183
D (99) 1	17.03.99	<b>Limonades</b> (Déc. modif.) : Tome 6/IV .....	3189
		<b>Denrées alimentaires</b> (Déc. modif.) : Tome 6/IV.....	3189
D (99) 3	26.05.99	Démission <b>Secrétaire général adjoint</b> : Tome 6/IV.....	3192
D (99) 4	21.06.99	<b>Aflatoxine</b> dans les noix d'arachide, etc. (méthodes d'analyse) : Tome 6/IV .....	3194
D (99) 5	18.06.99	Nomination juge suppl. <b>Cour</b> : Tome IV, p. 299/28	
D (99) 6	18.06.99	Nomination juge suppl. <b>Cour</b> : Tome IV, p. 299/30	
D (99) 7	26.11.99	Nomination <b>Secrétaire général adjoint</b> : Tome 6/IV .....	3196
D (99) 8	25.10.99	Nomination avocat général <b>Cour</b> : Tome IV, p. 299/32	
D (99) 9	25.10.99	<b>Protection des oiseaux</b> (Déc. modif.) : Tome V/II, Chasse et oiseaux, p. 61	
D (99) 10	25.10.99	<b>Examens de chasse</b> (Déc. modif.) : Tome V/II, Chasse et oiseaux, p. 68	
D (99) 11	25.10.99	<b>Pâtes alimentaires</b> (Déc. modif.) : Tome 6/IV .....	3198
D (99) 12	25.10.99	<b>Huiles comestibles</b> (Déc. modif.) : Tome 6/IV .....	3203
D (99) 13	24.12.99	<b>Marchés publics</b> - procédure des plaintes .....	3208
		- statistiques .....	3208
D (99) 14	24.12.99	Nomination juge suppl. <b>Cour</b> : Tome IV, p. 299/34	

- B (2000) 1 03.04.00 Benoeming rechters **Hof** : Deel IV, blz. 299/36  
B (2000) 3 22.09.00 Benoeming rechter **Hof** : Deel IV, blz. 299/38  
B (2000) 4 22.09.00 Benoeming rechter en plv. rechter **Hof** : Deel IV,  
blz. 299/40  
B (2000) 5 22.09.00 Benoeming plv. advocaat-generaal **Hof** : Deel IV,  
blz. 299/42  
B (2000) 8 15.12.00 Benoeming lid en plaatsvervanger **Raadgevende  
Commissie** : Deel IV, blz. 207/u  
B (2001) 3 29.10.01 Benoeming rechter en plv. rechter **Hof** : Deel IV,  
blz. 299/44  
B (2002) 1 07.02.02 Benoeming plv. voorzitter en lid **Raadgevende  
Commissie** : Deel IV, blz. 207/w  
B (2002) 2 11.03.02 Benoeming advocaat-generaal en plv. advocaat-  
generaal **Hof** : Deel IV, blz. 299/46  
B (2002) 4 17.05.02 Benoeming plv. rechter **Hof** : Deel IV, blz. 299/48

- D (2000) 1 03.04.00 Nomination juges **Cour** : Tome IV, p. 299/36
- D (2000) 3 22.09.00 Nomination juge et juge suppléant **Cour** : Tome IV,  
p. 299/38
- D (2000) 4 22.09.00 Nomination juge et juge suppléant **Cour** : Tome IV,  
p. 299/40
- D (2000) 5 22.09.00 Nomination avocat général suppléant **Cour** : Tome IV,  
p. 299/42
- D (2000) 8 15.12.00 Nomination membre effectif et suppléant **Commission consultative** :  
Tome IV, p. 207/u
- D (2001) 3 29.10.01 Nomination juge et juge suppléant **Cour** : Tome IV,  
p. 299/44
- D (2002) 1 07.02.02 Nomination président suppléant et membre de la  
**Commission consultative** : Tome IV, p. 207/w
- D (2002) 2 11.03.02 Nomination avocat général et avocat général suppléant  
**Cour** : Tome IV, p. 299/46
- D (2002) 4 17.05.02 Nomination juge suppléant **Cour** : Tome IV, p. 299/48



## II. BESCHIKKINGEN VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP VOOR HET PERSONENVERKEER

(de tekst van deze beschikkingen is opgenomen in  
Deel I, rubriek "Personenverkeer")

(zie ook de beschikkingen van het Comité van Ministers M (60) 13 en M (65) 11)

Ref.	Datum	Titel	Blz.
M/P (60) 4*	20.06.60	Aanmeldingsplicht van vreemdelingen.....	28
M/P (61) 1*	28.12.61	Recht op terugkeer van werkende vluchtelingen.....	31
M/P (67) 1*	28.07.67	Verwijdering en overname van personen.....	34
M/P (67) 2	28.06.67	Verkeer van vreemdelingen.....	41
M/P (67) 3*	28.06.67	Ongewenste vreemdelingen.....	44
M/P (69) 1*	08.12.69	Voorwaarden voor binnenkomst van vreemdelingen.....	48
M/P (71) 1*	30.06.71	Tijdelijke wederinstelling van de personencontrole aan de binnengrenzen.....	52
M/P (78) 1*	14.04.78	Uitoefening van de personencontrole aan de buitengrenzen van het Beneluxgebied.....	55
M/P (82) 1*	14.04.82	Verkeer van vreemdelingen.....	61

## NEWSLETTER

In de Newsletter worden regelmatig interviews en artikels gepubliceerd over de Benelux-actualiteit.

Deze uitgave is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

## NEWSLETTER

La Newsletter publie régulièrement des interviews et articles sur l'actualité du Benelux.

Cette publication peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

## NIET-PERIODIEKE PUBLICATIES VAN HET SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet-periodieke publicaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet-periodieke publicaties is eveneens verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie.

## PUBLICATIONS NON PERIODIQUES DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue également au Secrétariat général de l'Union économique Benelux.

## PRIJZEN

Het **Benelux-Publicatieblad** kost 0,10 € per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt jaarlijks.

Dit nummer kost 10 €

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 155<sup>e</sup> aanvulling, losbladig, in 14 plastic banden) kost 388 €

## PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte 0,10 € la page imprimée.

Les abonnements sont facturés annuellement.

Le présent numéro coûte 10 €

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 155<sup>e</sup> supplément, sur feuilles mobiles, 14 reliures en plastic) coûte 388 €

## KANTOOR voor VERKOOP en ABONNEMENTEN

Secretariaat-Generaal van de  
Benelux Economische Unie  
Regentschapsstraat, 39  
1000 Brussel

België – PCR 000-0268003-89  
Nederland – Postbank 1488396  
Luxemburg – CCP 26275-85

## BUREAU de VENTE et d'ABONNEMENTS

Secrétariat général de  
l'Union économique Benelux  
39, rue de la Régence  
1000 Bruxelles

Belgique – CCP 0000268003-89  
Pays-Bas – Postbank 1488396  
Luxembourg – CCP 26275-85